**Альберт Авходеев, Владимир Апаликов**

**ДОН-КИХОТ**

**по роману Мигеля Сервантеса «Дон Кихот»**

**Перевод с испанского Бориса Кржевского**

**Действующие лица:**

Дон Кихот, славный рыцарь, он же идальго Алонсо Кихано

Антония, его племянница

Агата, ключница

Санчо Панса, оруженосец

Перес, священник

Николас, цирюльник

Альдонса, крестьянка

Самсон Карраско, бакалавр

Хозяин постоялого двора

Хинес, каторжник

Герцог

Герцогиня

Духовник

Альтисидора, фрейлина герцогини

Донья Родригес, дуэнья

Трактирщик

Мариторнес, служанка

Педро, погонщик

Мерлин, волшебник

Радамант, прислужник волшебника

Купцы, погонщики, девицы, слуги, мертвецы, разные персонажи

**Картина 1**

*Дон Кихот сидит в кресле, в руках книга. Упоённо читает, отчаянно жестикулирует, вскрикивает.*

**Дон Кихот.** Как это прекрасно! Как великолепно сказано! «Правота, с которой вы так неправы к моим правам, делает мою правоту столь бесправной, что я не без права жалуюсь на вашу красоту». Только истинный рыцарь мог так сказать.

*Закрывает книгу, встаёт как бы за трибуну, простирает свободную руку*

Где вы, где вы, рыцари? Как вы нужны нам сегодня, когда на смену рыцарству пришли другие понятия: предательство, подлость, равнодушие. Куда исчезли стыд, совесть и честь?

*Относит книгу на вытянутую руку, другую руку поднимает вверх, как бы для клятвы.*

Я стану тем рыцарем, которого ждёт исстрадавшееся человечество. Оно будет мне благодарно до истечения веков. И ещё более толстая книга, чем эта, напишет о подвигах славного рыцаря дона Алонсо Кихано… Кихано… Нет, это имя совершенно не приличествует рыцарю. Нет-нет-нет… Я нарекаю себя именем Дон Кихота Ламанчского, сияющего и непобедимого.

*Входит племянница Антония*

Антония. Дядюшка, с кем вы разговариваете? К вам кто-то пришёл?

Дон Кихот. Никто не пришёл, Антония. Я просто читаю книгу.

Антония. Ничего себе чтение! Вы так кричали!

Дон Кихот. Разве можно иначе читать интересную книгу? Она даёт пищу воображению, ты становишься её героем, рвёшься в бой, сражаешься, побеждаешь или остаёшься побеждённым. Жизнь – борьба, тут нельзя, невозможно оставаться равнодушным.

Антония. Что вы ищете? Вы куда-то собираетесь?

Дон Кихот. Собираюсь. Облачиться в доспехи рыцаря.

Антония. О, Господи, твоя воля?! Зачем?

Дон Кихот. Чтобы почувствовать себя рыцарем. Зачем же ещё?

Антония. Зачем вам воображать себя рыцарем?

Дон Кихот. Чтобы биться со злом и несправедливостью.

Антония. Кому это нужно? Неужели вам нечем заняться? Надо бы вон починить сарай, совсем крыша прохудилась. Пару свинок хорошо бы прикупить…

Дон Кихот. Как можно думать о собственном благополучии, когда кругом мы слышим стоны нуждающихся и притеснённых?

Антония. Я ничего не слышу.

Дон Кихот. Потому что тебе мешают свинки.

*Поёт*

Напрасно с пеною у рта

Чернили рыцарей невежды.

Чтоб мир не скрыла темнота,

Одна на рыцарей надежда.

Превыше рыцарская честь

Всего на свете, как и прежде.

И, как всегда, у мира есть

Одна на рыцарей надежда.

*Антония смотрит на Дон Кихота, как на сумасшедшего.*

Антония. Вот до чего доводят эти проклятущие книги.

Дон Кихот. Причём тут книги?

Антония. При том. Они сводят вас с ума. Внушают вам завиральные мысли. Вот о чём вы сейчас пели? А? О чём? *(передразнивает)* Одна на рыцарей надежда. Мне скоро стукнет 20, а я всё ещё не замужем. Жду рыцаря. И где он? Где?

Дон Кихот. Антония, что ты говоришь? Нельзя о высоких вещах судить так приземлённо.

Антония. Так на земле живём. С неё кормимся.

Дон Кихот. Но человечество страдает.

Антония. И хрен бы с ним! С человечеством вашим! Сейчас принесу настой, который сварил для вас наш цирюльник Николас. Вам станет легче.

*Уходит. Дон Кихот долго смотрит ей вслед.*

Дон Кихот. И хрен бы с ним…

*Подхватывается, спешно облачается в доспехи, прихватывает шлем, скрывается.*

Антония, ключница: Держите его!!!! Держите! Ловите его? Убежал! Убежаааал!

**Картина 2**

*Усталый Дон Кихот подходит к постоялому двору. У ворот стоят две девицы.*

Первая девица. Эй, мужчина, не хотите ли отдохнуть?

Вторая девица. Выпить-закусить, а?

Дон Кихот. Благодарю вас за столь любезное приглашение.

Первая девица. Мужчина, у нас тут и музыка имеется.

Вторая девица. И еще кое-что, мужчина!

Дон Кихот. Милые сеньорины, я – не мужчина, я – странствующий рыцарь Дон Кихот Ламанчский. Когда-нибудь, свет узнает правдивую повесть о моих славных деяниях!

Первая девица. Да куда ж он денется? Узнает, конечно, узнает.

*Смеются, подхватывают его с двух сторон. Быстро волокут за собой.*

Дон Кихот. Постойте! Не так быстро, синьорины. Красоте приличествует степенность. Я говорю это не для того, чтобы оскорбить или обидеть. Рыцарям не пристало чинить обиды девицам.

Первая девица. Ой, не могу – нашёл девиц.

Вторая девица. Папашка, да ты шутник.

Дон Кихот. Беспричинный смех – признак недалёкого ума. Я расположен к тому, чтобы служить вам. Ах, какой великолепный замок!

*Входит Хозяин. Девицы показывают жестами, что посетитель не в своём уме.*

Приветствую вас и выражаю восхищение вашей достойной обителью. Вы, кастелян? Смотритель этого великолепного замка?

Хозяин. Ну, если это замок, да ещё великолепный, тогда да - я кастелян. Если ваша милость, ищет ночлега, то у нас все кровати заняты принцессами да инфантами. Их тут, как грязи.

Дон Кихот. Ничего, ничего. Я странствующий рыцарь, моё ложе - твёрдый камень, а бденье до зари – сон. Одно смущает меня: я не посвящён в рыцари. А кто не принадлежит к рыцарскому ордену, тот, не имеет права искать приключений.

Хозяин. И что?

Дон Кихот. А то. Пока вы не исполните мою просьбу, я не двинусь с места!

Хозяин. Ох ты! И в чём же ваша просьба?

Дон Кихот. Речь идёт о счастье человечества. Я желаю, провести ночь в бдении над оружием, а утром, вы посвятите меня в рыцари; Тогда я обрету законное право, защищать обиженных, свято исполняя долг рыцарства.

Хозяин. Да не вопрос! Мы совершим всю эту лабуду… э-э-э, то есть церемонию, и вы, сеньор, станете рыцарем, какого свет ещё не видал. А есть ли у вас оруженосец?

Дон Кихот. Нет.

Хозяин. Ну как же? Оруженосцы должны быть.

Дон Кихот. Я исполню ваши наставления, почтенный. Но уже смеркается, я с вашего позволения проведу ночь здесь в бдении над оружием.

Хозяин. А то чего ж.

*Уходит. Дон Кихот раскладывает доспехи и оружие на краю водопойного корыта. С копьём наперевес расхаживает на страже. Один из погонщиков подходит к корыту.*

Дон Кихот. Не смей прикасаться к оружию доблестного странствующего рыцаря!

Погонщик. Фу ты, ну ты, сандалеты гнуты.

*Хватает доспехи, швыряет их оземь.*

Дон Кихот. Помогите мне, госпожа моя Дульсинея, не лишай защиты своей и помощи!

*Бьёт копьём погонщика, тот падает*. *Дон Кихот продолжает нести вахту. Другой погонщик приблизился к корыту, скидывает доспехи,*

Дон Кихот. О, Дульсинея, видишь ли ты это нахальство? Защити меня, если видишь!

*Дон Кихот колотит погонщика. На шум сбегаются другие погонщики, осыпают Дон Кихота камнями. Выбегают Хозяин и девицы.*

Дон Кихот. Изменники и предатели! Я презираю вас гнусная чернь.

Хозяин. Не трогайте, вы убьёте его! Прекратите, он же сумасшедший! Он не понимает, что творит!

*Погонщики уходят. Дон Кихот поднимается на колено.*

Дон Кихот. Как вам битва, сеньор кастелян?

Хозяин. Да, такого я ещё никогда не видел. Позвольте я совершу, черт возьми, рыцарский обряд посвящения. Тем более что вы уже стоите на одном колене.

Дон Кихот. Да-да-да, свершите обряд как можно скорее.

Хозяин. Сию же минуту, сеньор, вы станете рыцарем. (*девице*) Подойди ко мне, дочь моя. Возьми меч славного рыцаря и лупи его по спине сколько есть мочи.

*Девица с удовольствием исполняет приказание*

Теперь, ты дочь моя, повтори славный обряд.

*Вторая девица также бьёт Дон Кихота.*

Всё! Теперь вы – настоящий рыцарь, сеньор. Да ниспошлёт вам Бог удачу во всех сражениях.

Дон Кихот. О, благодарю, благодарю вас!

Хозяин. Спешите, рыцарь, человечество изнемогает в ожидании ваших подвигов!

Дон Кихот. О, Дульсинея! Теперь я настоящий рыцарь! Все мои подвиги будут посвящены тебе, любовь моя!!!

**Картина 4**

*Появляются* *купцы Входит Дон Кихот.*

Купцы.

Нам купцам, людской не ведом страх.

За деньгой на край земли шагаем.

Хоть частенько дурака валяем,

Мы не остаёмся в дураках,

И любого с носом оставляем.

Лучше перебдеть, чем недобдеть,

Если хочешь заиметь монеты,

Нам купцам непросто жить на свете.

Надо человека так раздеть,

Чтоб себя он чувствовал одетым.

Дон Кихот. Приветствую вас сеньоры купцы!

Купец 1. Спасибо, сеньор рыцарь. Спасибо на добром слове.

Дон Кихот. Прошу уважаемые господа, минуту внимания. Я влюблён, господа! И требую вашего признания, что моя возлюбленная синьора, Дульсинея Тобосская, величайшая из всех красавиц в мире.

Купец 2. Да не вопрос! Вы только покажите нам её, мы охотно разделим с вами вашу любовь.

Дон Кихот. Лицезрев идеал, легко свидетельствовать о нём. Вы подтвердите, не наблюдая его воочию.

Купец 1 Ну нет!

Купец 2. Сударь, так королеву красоты не выбирают.

Купец 1. Покажите нам хотя бы портрет вашей красотки, по щетинке узнается свинка.

Купец 2. Не волнуйтесь, если она будет крива на один глаз, а на другом торчит здоровенный чирей, мы всё равно признаем в ней небывалую красоту, лишь бы угодить вам.

Дон Кихот. Нет у неё никаких чирьёв, подлая тварь! Она небесное создание. Вы опорочили божественную красоту моей повелительницы. Вы заплатите за величайшее кощунство.

*Дон Кихот кидается на купцов. Спотыкается, летит к ногам купцов, встать не может – мешают доспехи. Его колотят чем ни попадя.*

Купец 2. Достаточно, хватит с него, богом обиженного.

Купец 1. Он будто не в себе. Пошли отсюда. Придёт в себя, опять будет требовать признания своей Дуньсинеи или как её там.

Купец 2. И чего было нервничать? Заплатил бы, как оно всегда бывает, и мы тут же признали бы её первой красавицей. Нет, давай копьём махать. Домахался?

*Уходят. Дон Кихот зашевелился, пытается встать. Получается плохо.*

Дон Кихот. Плохо мне. Но я счастлив, что пострадал за честь своей повелительницы. Бедная голова. Кажется, она пострадала всего сильней. Путаются мысли.

*Входит Санчо, через плечо – сумка*

Кто-то идёт. Великий Боже, вы властитель Мантуанский? Государь мой, благодарю небо за счастье видеть вас. К несчастью, Родриго де Нарваэс, захватил мавра Абиндарраэса и заключил его в своём замке.

Санчо. Понятно! Видать, хорошо по головушке уработали? Ба! Да это господин Алонсо Кихано! Сеньор, кто вас так приложил?

Дон Кихот. Посланцы ада. Вы – мой дядя, властитель Мантуанский?

Санчо. Почти. Я – односельчанин ваш Санчо Панса. С мельницы возвращаюсь.

Дон Кихот. А где властитель Мантуанский?

Санчо. Должно в Мантуе. Где ж ещё?

Дон Кихот. А Хуан?

Санчо. Ну, тут я уже стесняюсь сказать, где. Тоже, наверное, где-нибудь ошивается.

Дон Кихот. А?..

*Санчо достаёт из сумки кувшин с вином, кружку. Наливает, подаёт Дон Кихоту.*

Санчо*.* Выпейте, сударь, вам сразу полегчает.

Дон Кихот. Что за снадобье?

Санчо. Всем снадобьям снадобье. Хватанёшь две-три кружки, все болести, горести исчезнут, как не бывало. Пейте. Я с вами.

*Дон Кихот пьёт из кружки, Санчо – из горлышка.*

Ах, хорошо пошла! Ну, как полегчало, а?

Дон Кихот. Кажется, да.

Санчо. Тогда, между первой и второй перерывчик небольшой.

Дон Кихот. Поехали!

*Пьют.*

Санчо, ты добрый крестьянин и, кажется, не богат?

Санчо. Да уж. Едим нищи свои голенища.

Дон Кихот. А хотел бы ты стать губернатором?

Санчо. Ясен пень. Кто ж не хочет?

Дон Кихот. Так быть тебе губернатором.

Санчо. С ног валится, а всё хвалится! Вам ли раздавать губернаторские посты?

Дон Кихот. Мне, мой друг мне! Вернёмся в деревню, подлечимся, подкрепимся и в поход. Я – рыцарь, ты – оруженосец. В битвах победим зло, и ты станешь губернатором.

Санчо. Нет, сеньор, насчёт битв я пас.

Дон Кихот. Биться буду я, ты как оруженосец будешь держать коня, подавать оружие, складывать трофеи…

Санчо. Трофеи – это годится.

Дон Кихот. Нас осыплют золотом, знатные и прекрасные дамы подарят свою любовь.

Санчо. Золото – вещь нужная. Это я люблю.

Дон Кихот. Я скоро завоюю остров. И кому же там быть губернатором, как не тебе? Это неизбежность, с которой придётся смириться.

Санчо. Уже смирился. Ну что – ахнем за остров?

Дон Кихот. Не возражаю.

*Пьют.*

Дон Кихот. Я уверен, ты сумеешь достойно управлять своими подданными.

Санчо. Ну да, шить не сошью, а распороть сумею. Забирайте меня сударь в оруженосцы с потрохами, я согласен. Где-то тут, был привязан мой осёл. Довезу до дому, а там уж как пойдёт.

Дон Кихот. Тогда вперёд, оруженосец, вперёд!

*Санчо подхватывает его, шатаясь уходят.*

**Картина 5**

*В комнате Ключница, Антония, Николас, священник Перес. Беседуют.*

Ключница. Три дня ни весточки.

Антония. Это всё книги. Дядюшка их читает как ненормальный. Глаза в книжку уставит и орёт: буду странствующим рыцарем! Пойду по белу свету искать приключений.

Ключница. На собственную, прости Господи, задницу.

Николас. Да! Помрачился светлейший ум Ламанчи.

Ключница. Сожгли бы вы все эти богомерзкие книги, сеньор Перес, как сжигают писания еретиков.

*Со двора доносится голос Санчо.*

Санчо. Ваши милости! Откройте дверь тяжело раненному маркизу Мантуанскому, которого ведёт в плен какой-то Родриго!

*Ключница, ахнув, бежит отворять дверь. Входят Дон Кихот и Санчо.*

Ключница. Боже милостивый!

Антония. Дядюшка? Что с вами?

Николас. Да они навеселе оба!

Перес. Санчо, где ты нашёл господина Алонсо Кихано?

Санчо. Где-где? За лесочком, на земле валялся. Я грешным делом подумал: перебрал земляк винца. Помог ему встать, а он чушь понёс. А потом – да, потом мы лечились.

Николас. Хватит болтать, ступай болван.

Дон Кихот. Стоять! Я тяжело ранен, сражаясь с десятью дерзкими исполинами. Мой оруженосец спас меня. Отнесите меня в постель и, позовите Урганду, лечить мои раны.

Ключница. Пойдёмте, я уложу вас. Санчо, ступай с богом, нечего тут отсвечивать.

*Уводит Дон Кихота.*

Санчо. И всё спасибо?

*Санчо, неуклюже раскланивается, пошатываясь, уходит*

Антония. Чуете, на какую ногу захромал дядюшка? Позовите ему Урганду!

Николас. Плохо дело!

Антония. Начитался по самое не могу.

Перес Накажи меня бог, если до захода солнца не сожжём все книги. Николас, подавайте мне по одной. Перчатки наденьте! Надо знать последние указания. Что там?

Николас. Амадис Галльский в четырех частях.

Перес. Без сожаления - в огонь!

Николас. Эспландиан, сын Амадиса Галльского, а за ним все Амадисовы родственники.

Перес. В огонь родичей. Это что?

Николас. Сократ.

Перес. Книга дерзкая, в огонь.

Николас. Когда я служил в кавалерии, во втором эскадроне был жеребец Сократ.

Перес. Тоже писал книги?

Николас. Не знаю, но от этих Сократов всего можно ожидать. Зерцало рыцарства.

Перес. В огонь.

Николас. Нравственность основа бытия!

Перес. В огонь.

Николас. Сила духа и богобоязненность!

Перес. В огонь.

Николас. Любовь и Родина.

Перес. В огонь.

Николас. Вот – стихи.

Перес. Стихи не причиняют зла, как рыцарские романы.

Антония. А если дядюшка с романов переметнется на стихи? Станет пастушком? Будет петь, играть на свирели, бродить по лугам и рощам, станет поэтом? Я слыхала, эта болезнь, неизлечима.

Ключница. Что миндальничать? В огонь стихи!

Николас. В огонь так в огонь. Галатея. Мигеля де Сервантеса.

Перес. С Сервантесом я в большой дружбе. Воин! Герой! Борец за независимость и единство Испании. Тяжело ранен. Пятилетний алжирский плен. Бегство. Пленение, выкуп! Долги, кредиторы, долговая тюрьма. Но это уже на родине. Его Дон Кихот интересно придуман, но, как-то всё… Жду второй части: может, исправится? Заслужит наконец снисхождение, в коем мы, отказываем ему ныне. Держите его в заточении, Николас. Любопытно, но, не бесспорно.

Николас. Ещё книжки…

Перес. Утомил! Все! Жжем без разбора.

Ключница. Давно бы так.

Перес. Поджигайте, уважаемая ключница, поджигайте.

*Горит костёр из книг.*

Все.

Во все века, во всех пределах

Сжигали книги на кострах.

В геенне тело не сгорело,

Душа – перегорела в прах.

Вольготно истинам незрелым

В бумажных книжных голосах.

Пускает дьявол злые стрелы,

А Бог смеётся в небесах.

Враг искушает нас умело,

Блуждают мысли в головах.

И стрелки прыгают несмело

На человечества часах.

Другое время подоспело –

Забыт, отброшен Божий страх.

Когда душа перегорела,

Людей сжигают на кострах.

*Входит Дон Кихот.*

Дон Кихот. Где мои книги?! Я спрашиваю, где мои книги!

Ключница. Дьявол унёс.

Антония. Не дьявол, а волшебник. Вы уехали дядюшка, а он приехал. И унёс.

Ключница. Книги. Не то Трештон, не то Фейкстон, помню, что кончается на «тон».

Дон Кихот. Фрестон? Фрестон, мой злейший враг. Ему не обойти ни воли небес, ни меня! Я накажу его.

Антония. И к гадалке не ходи – нипочём ему вас не обойти. Только зачем, лезть в драку?

Дон Кихот. Ты ничего смыслишь, Антония! Мир, как никогда нуждается в рыцарях. Странствующему рыцарству суждено воскреснуть в моем лице и вернуть исчезнувшие, понятия честь, достоинство, совесть, да просто – порядочность….

Перес. Ну да, порядочность! Куда без неё? А совесть? Чёрт бы её побрал! Вот вам история про совесть. Приходит ко мне школяр на исповедь и жалуется: родитель дома пьянствует, мешает домашку делать. Докладываю вам, отче, говорит, примите меры. Нет, ну как вам? Прямо какой-то Пабло де Мороз.

Дон Кихот. И что вы ему ответили?

Перес. Уши надрал. У тебя ж, говорю, совести вообще нет, на отца клепать.

Дон Кихот. А школяр?

Перес. Жалобу на меня его святейшеству накатал, подлец, хожу теперь ни живой, ни мёртвый. Как мне объяснили, это называется «ювенальная юстиция».

Дон Кихот. Да, тревожно в мире, друг Гораций.

Антония. Санчо у ворот вас спрашивает, дядюшка.

Дон Кихот. Иду.

*Уходит*

Антония. Дядя поверил в похищение книг. Может ему полегчает? Говорят же, меньше знаешь, лучше спишь.

Ключница. Меньше читаешь, лучше спишь!

Все.

Вокруг тебя лишь гладь и тишь,

Когда ты книги не читаешь,

Любое чтенье к чёрту посылаешь.

Читаешь меньше – крепче спишь.

Меня ты, Господи, простишь,

Когда я книг читать не стану.

Нам, беднякам, читать не по карману.

Читаешь меньше – крепче спишь.

*Затемнение*

**Картина 6**

*Дон Кихот и Санчо.*

Дон Кихот. Санчо?

Санчо. Слушаю, сеньор Алонсо.

Дон Кихот. Ты не передумал? Ты готов следовать за мной?

Санчо. Всегда готов.

Дон Кихот. Тише друг, нас могут услышать. Оставаться в этой обители зла больше нельзя. Они уверены, что провели меня бреднями о Фрестоне, который будто бы, унёс мои книги. Но, Санчо, они казнили, сожгли мои книги!

Санчо. Зачем жечь, зачем? Книгам можно было найти другое применение?

Дон Кихот. Какое?

Санчо. У нас в селе, все пользуются соломой, а бумагой-то куда приятней.

Дон Кихот. Санчо, ты осёл! Или – нет. Ты всё приготовил, что я поручал?

Санчо. Дорожная сума и бурдюк с вином готовы, сорочки уложены, деньги припрятаны.

Дон Кихот. За ночь нас не хватятся, а утром, мы будем далеко. Да! Не зови меня больше Алонсо Кихано. Теперь я: доблестный Дон Кихот Ламанчский…

Санчо. Рыцарь печального образа?

Дон Кихот. Как? Как ты сказал?

Санчо. Рыцарь печального образа. Уж больно грустный вид у вас.

Дон Кихот. Прекрасно, друг мой! Теперь я буду зваться Дон Кихот Ламанческий, рыцарь Печального образа.

*Уходят. Появляются Ключница, Антония, Николас, Перес. Поют.*

Он сбежал! Тихой сапой, украдкой!

А о нём так заботились мы!

Бросил дом, убежал без оглядки,

Как бегут из постылой тюрьмы.

Он ведёт себя, как малолетка,

Как мальчишка! В его-то года!

Нет! Поймаем и — в клетку! И в клетку!

И из клетки уже никуда!

**Картина 7**

*На поляне появляются Дон Кихот и Санчо.*

Дон Кихот. Земля! Как много неба! Воздух! Свобода! Свобода, Санчо! Судьба руководит нами как нельзя лучше. Смотри, Санчо! Ты видишь чудовищных великанов?

Санчо. Где?

Дон Кихот. Ты ослеп, Санчо.

Санчо. Боже, спаси и сохрани, где же они?

Дон Кихот. Длина рук некоторых, достигает почти двух миль.

Санчо. Ужас какой! Где они, я не вижу?

Дон Кихот. Вон же они.

Санчо. Это? Сеньор, это ветряные мельницы. А то, что вы принимаете за руки, – это мельничные крылья, вращающие жернова.

Дон Кихот. Это великаны. Я вступлю с ними в бой и перебью всех до одного. Стойте, трусливые и подлые твари! Сейчас я сражусь с ними.

Санчо. Разуйте глаза, это не великаны! Это мельницы!

Дон Кихот. Дульсинея, обращаюсь к тебе с мольбою, помоги выдержать испытание! Я всецело отдаюсь под твое покровительство, госпожа моя, и посвящаю свой подвиг тебе, несравненная.

*Кидается в бой*

Санчо. Стойте, куда? Остановитесь! Безумец! Несётся! Прямо на мельницу.

*Падает на колени.*

Господи! Спаси этого сумасшедшего!

*Раздаётся мощный удар.*

Господи, помилуй! Господи, помилуй! Потащило! Куда вы, сеньор? Летит! Боже мой! Прилетел! Это конец! О горе, горе! Где мой бурдюк? Надо выпить, за помин души.

*Наливает стаканчик, пьёт. Поёт.*

Погиб мой славный рыцарь Дон Кихот,

Злодеи-колдуны его догнали.

Был предрешён трагический исход,

И рыцарь наш закончил свой поход

И ускакал в заоблачные дали.

Но ведь недаром люди говорят,

Что на миру и смерть бывает красной,

Что и за смерть судьбу благодарят,

За горечь преждевременных утрат.

Но рыцари не гибнут понапрасну.

Эххх… А теперь за упокой моего губернаторства.

*Пьёт. Слышен стон Дон Кихота*

*С*тонет кто-то? Показалось! Кому здесь стонать, кроме меня?

Дон Кихот. Санчо, помоги!

Санчо. Господи! Неужели живой? Ах, ваша милость, разве не говорил я, что это мельницы?

Дон Кихот. Фрестон превратил великанов в ветряные мельницы!

*Вдали показываются погонщики.*

Погонщики:

Мы гоняем табуны

От весны и до весны.

С нами наши кобылицы,

С ними мы обручены.

Если ты для нас чужой,

Обходи нас стороной.

Табуны идут аллюром,

На пути у нас не стой!

Дон Кихот. Кто там поёт, Санчо?

Санчо. Янгуасцы. Погонщики перегоняют табун кобылиц.

Дон Кихот. Смотри Санчо, конь мой Росинант, обхаживает кобылицу. Истинно рыцарский конь.

Санчо. Но, кобылица лягает и кусает его. О! Сударь! Погонщикам тоже не нравится Росинант. Они колотят его дубинами! Ах! Ваш ветреный конь шмякнулся об землю.

Дон Кихот. Это люди твоего звания, Санчо. Ты обязан отомстить им за то зло, которое они причинили Росинанту.

Санчо. Какая к чёрту месть, их больше двадцати, а нас только двое! Вернее сказать – полтора!

Дон Кихот. Запомни. Я один стою сотни.

*Подходит к погонщикам.*

Дон Кихот. Как посмели вы, прикоснуться к славнейшему животному, которое по благородству крови превосходит лучших королевских производителей?

Погонщик 1. На лбу вашего мерина не написано, что он королевских кровей!

Погонщик 2. Кстати, мы и читать не умеем.

Дон Кихот. Острите?! Сейчас я заострю вас, подлая челядь.

*Нападает на погонщиков, одному достаётся.*

Погонщик 1. Помогите, убивают!

Санчо. Будете знать, как обижать лучшего в мире мерина!

Погонщик 2. Наших бьют!

Погонщик 3. Сюда, янгуасцы!

Погонщик 4. Ну сейчас они попляшут у нас!

Погонщик 5. Не боись, янгуасцы.

Погонщик 6. Придурков только двое!

Погонщик 7. Молоти их, братва!

*Погонщики колотят героев. Те лежат без чувств.*

Погонщик 2. Стой, братва! Остановись.

Погонщик 1. Не мешай, дай душу отвести.

Погонщик 5. Хорош, говорю, влетит нам за них!

Погонщик 1. Не, ты видал? Подскочил ко мне, ты говорит, чего моего мерина обидел? И как врежет мне.

Погонщик 3. Валим отсюда, пока не замели.

Погонщик 5. Ага! Валим, пацаны!

*Убегают. Санчо и Дон Кихот лежат недвижимы. Санчо приходит в себя, поёт.*

Санчо:

Лежит твой муж, Тереса,

В далёкой стороне.

Избит он и изрезан,

Как будто на войне.

Напали злые бесы

Толпой из-за угла.

Теперь твой муж, Тереса,

Не сядет на осла.

Своих детей, Тереса,

Не приласкает он.

Ему в крутом замесе

Поставили пистон.

Судьба – дурная пьеса:

Страдают бедняки.

Им дарит жизнь, Тереса,

Пинки лишь и тычки.

Клянусь, о Божья Матерь,

Стерпеть всё, и в конце

Я сяду – губернатор –

С Тересой во дворце.

Сеньор Дон Кихот, а сеньор Дон Кихот!

Дон Кихот. Что, Санчо?

Санчо. После этого побоища вы обязаны сделать меня губернатором!

Дон Кихот. Это дорожное, не островное приключение. В дороге ты всегда можешь рассчитывать, что тебе проломят череп или отрубят ухо.

Санчо. Когда у нас начнут двигаться ноги?

Дон Кихот. Когда-нибудь. Я виноват, и Бог наказал нас. Странствующие рыцари, борются, исключительно с равными себе, не с чернью. Я нарушил устав. В другой раз, не надеясь на меня, хватай свой меч и дерись с себе подобными, сам.

Санчо. Ей богу, меч это, не моё.

Дон Кихот. Пора в путь, а Росинант ещё не пришёл в себя. Ну что ж, коли перед тобой захлопнулась дверь, судьба, непременно откроет перед тобой другую. Еду на осле! Помоги мне забраться.

*Санчо взваливает Дон Кихота на осла, уходят.*

*Входят Перес, Антония и Николас*

Дон Кихано – пусть он даже рыцарь –

Болен головой уже давно.

Никуда ему от нас не скрыться,

Мы его излечим всё равно.

Он у нас забудет о болезни,

Ждёт его удобная кровать.

Рыцари бывают и полезны,

Если их на привязи держать.

**Картина 8**

*Трактир. Педро. Входит Санчо, на осле Дон Кихот. К ним выходит Трактирщик и Мариторнес.*

Дон Кихот. Какой замечательный замок.

Санчо. Это трактир.

Дон Кихот. Это замок, Санчо.

Санчо. Это трактир.

Трактирщик. Боже! Кто это вас?

Санчо. Никто. Хозяин упал со скалы и слегка повредил бока.

Педро. Ого! Эти синяки от побоев, не от ушибов.

Санчо. Не говори, коли не знаешь. Скала попалась острая, вся в выступах, и каждый такой выступ оставил на теле по синяку.

Трактирщик. Ты верно, тоже упал со скалы?

Санчо. Я не падал. Просто испугался. Упал хозяин, а тело болит у меня.

Мариторнес. Как зовут этого смешного кавальеро?

Трактирщик. У тебя дел нет? Иди ужином занимайся.

Санчо. Дон Кихот Ламанчский. Один из самых отважных и могучих, рыцарей, каких не видел свет.

Мариторнес. Рыцарей?

Дон Кихот. Поверьте, прелестная сеньора…

Мариторнес. Прелестная сеньора…

Дон Кихот. Вы должны быть счастливы, что приютили у себя в замке такую особу, как я. За вашу услугу я буду благодарен вам до конца дней моих, и дарую вашему имени титул донья. Назовите мне своё имя, несравненная.

Мариторнес. Мариторнес…

Дон Кихот. Донья Мариторнес! Когда бы, по воле небес, законы любви не приобрели надо мною неодолимой власти, то моею свободой, завладели бы ваши волшебные очи, донья Мариторнес.

Мариторнес. В толк не возьму, о чём это он? Он – грек, что ли?

Санчо. Считайте, что грек.

Трактирщик. Сколько повторять, ступай на кухню Мариторнес.

Мариторнес. Донья Мариторнес.

Трактирщик. Все плохие комнаты сданы погонщикам, вас ждёт лучшая в этом сарае.

Педро. В этих апартаментах ночую я.

Трактирщик. Там всем места хватит. *Уходит*

Дон Кихот. Благодарю сеньор. В спальню Санчо, мне неможется.

*Уходят. Выходит Мариторнес.*

Педро. Мариторнес.

Мариторнес. Донья Мариторнес.

Педро. Не придуривайся, Мариторнес. Ради тебя, я остановился в вашем трактире, так хочется пошептаться.

Мариторнес. О том, кк хвосты волам крутишь?

Голос Трактирщика. Мариторнес, где ты проклятая?

Мариторнес. Тише ты. Хозяин зовет. Уснут постояльцы, может и пошепчемся старой памяти. Жди.

*Уходит.*

**Картина 9.**

*В сарае Дон Кихот и Санчо. Санчо поодаль. Педро входит, ложится в сторонке.*

Дон Кихот. Санчо, ты заметил, донья Мариторнес очарована мной? Она запала на меня, Санчо. Запала!

Педро. Ничего себе! А я как же?

*В сарай в одной рубашке входит Мариторнес.*

Мариторнес. Педро, где ты, чёртушка ненасытный? К тебе идёт твоя Мариторнес. Ах!

*Дон Кихот схватил её в объятья.*

Дон Кихот. Благодарю, прелестная сеньора, за великую милость. Ты отдаёшься мне! Но я не могу, не могу взять тебя. Я поклялся в верности Дульсинее Тобосской, единственной владычице моих помыслов.

Педро. Что лопочет это пугало?

Дон Кихот. Волшебница, дона Мариторнес. О, этот дивный тончайший шелк словно лебяжий пух, струящийся по вашей груди.

Мариторнес. Мешковина...

Дон Кихот. О, эти нежнейшие как пудинг руки…

Мариторнес. Негоже сеньору смеяться, над мозолистыми руками бедной служанки!

Дон Кихот. Боже, это не волосы, это нити чистейшего золота, затмевающие свет солнца…

Педро. Ах, ты ж, потаскун!

*Педро набрасывается на Дон Кихота. Молотит кулаками от души. Мариторнес кричит во всё горло. Вверху показывается Трактирщик с зажжённой свечой.*

Трактирщик. Опять твои фокусы девка? Лопнуло терпение мое!

*Мариторнес, потеряв голову от страха, кидается в постель к Санчо, тот, ничего не соображая со сна, охаживает её кулаками.*

Санчо. Янгуасцы! Во сне нападать?! Получи, получи, получи!

Мариторнес. Ах ты, недоделанный! Я разобью твою дурную башку. Помогите, убивают!

*Педро кидается ей на подмогу. Они тузят Санчо, тот отбивается как может. Дон Кихот завалился к стене вверх ногами. Трактирщик, прихватив, табурет, лупит им Педро. Тот отмахивается, табурет попадает в Мариторнес. Она начинает охаживать всех подряд. Жуткая неразбериха Все бьют всех. Санчо вырывается из кучи-малы, отбегает в сторону.*

Санчо. Остановитесь! Убили! Человека убили!

*Драка прекращается. Все встают, оправляются.*

Дон Кихот. Какие злые тут колдуны. Это очарованный замок! Не останемся здесь ни на минуту, Санчо. Благодарю сеньор, если у вас есть обидчик, я накажу его, назовите его имя.

Трактирщик. Я и сам за себя постоять сумею. Лучше уплатите за ночлег на моём постоялом дворе.

Дон Кихот. Это постоялый двор? Значит, я заблуждался? Жаль. Рыцари не платили за ночлег на постоялых дворах. Согласно уставу странствующих рыцарей, за те неслыханные муки, которые мы испытываем в битвах, отстаивая честь униженных и оскорбленных, вы обязаны оказывать рыцарям безвозмездный приём!

Трактирщик. Это меня не касается. Платите за постой!

Дон Кихот. Неумный и грубый трактирщик. Попробуйте-ка меня остановить.

*Поднимается по лестнице, скрывается. Хозяин, открыв рот, смотрит ему вслед, поворачивается к Санчо, и смотрит на него.*

Санчо. Что смотрите? Если господин не платит, то и мне нельзя. Согласно уставу…

Трактирщик. Ах ты ж огрызок! Мариторнес, зови сюда постояльцев! Педро, есть работка.

*Все надвигаются на Санчо.*

Санчо. Скоро я стану губернатором, и вполне возможно, что я вас отблагодарю, в смысле заплачу, а сейчас, устав рыцарей! Невозможно.

*Санчо повалили и стали подбрасывать его вверх. Роняют.*

Санчо. Ну, погодите. Побьём волшебников, вернёмся - придёт и ваш черёд. Готовьтесь к трёпке, я вам это обещаю.

*Убегает*

Трактирщик. Ещё одни такие постояльцы, и я разорён окончательно.

*Входят Антония, Николас и священник Перес.*

Николас. У вас тут бои, как видим?

Трактирщик. Это мы так… Добро пожаловать, сеньоры! Чем могу услужить?

Перес. Хотим вкусить пищи и передохнуть, сын мой.

Трактирщик. Лучше места, чем мой постоялый двор, вы не найдёте. Мариторнес, где ты? Корми постояльцев. Чего желают ваши милости?

Перес. Мы – люди неприхотливые. Хлеб, мясо, чеснок, хорошего вина.

Антония. Запеченной форели.

Мариторнес. Разбежалась.

*Мариторнес уходит.*

Николас. Так что вы говорили про сумасшедших?

Трактирщик. Да, были тут… Попросился один на постой, я говорит рыцарь, с виду почтенный, порядочный, а ночью, схватил служанку и в сарай ее. Ночь не спали отбивали! Хорошо, постояльцы, помогли.

Антония. Весело.

*Появляется Мариторнес, расставляет тарелки.*

Мариторнес. Я сразу поняла, что он сумасшедший. Видано ли, порядочных девиц хватать! Встречу его, мало не покажется. Истинный бог, когда я слышу об этих рыцарях, меня такая охота, разбирает! Убила бы прямо!

Трактирщик. С ума сошла!

Николас. В один прекрасный день вы, Мариторнес, вообразите себя рыцаршей, схватите копьё и начнёте шастать по дорогам, в поисках справедливой мести.

Перес. Николас прав, дочь моя. Мой друг Алонсо Кихано, вообразивши себя рыцарем, таскается по свету пытаясь искоренить зло и установить справедливость.

Трактирщик. Помилуйте! Худой такой? С тазиком на голове? С ним ещё наглый коротышка?

Антония. Санчо! Мы напали на след, господин Перес.

Перес. Сын мой, не называл ли он себя Дон Кихотом?

Трактирщик. Так и называл. Значит сеньоры, вы его друзья?

Перес. Самые большие! Мы намерены вернуть его домой.

Трактирщик. В таком случае господа, вы обязаны возместить все убытки, причиненные мне вашем другом. Трапеза, ночлег, овёс, нанесенный ущерб, включая моральный, составляет 10 реалов.

Николас. Ого!

Трактирщик. Я тоже, говорю «ого»! Поспал-поел-попил, разворотил всё, включая бедную Мариторнес, и кукиш вместо платы! Мне чужого не надо, а своего не упущу!

Перес. Я заплачу эту фантастическую сумму, коли подскажете, где искать нам нашего друга?

Антония. Куда он направился?

Трактирщик. Они в сторону ущелья Сьерра-Морена, двинулись. Там и ловите. Деньги!

Перес. Возьмите.

Трактирщик. Слава Богу. Идём, Мариторнес.

Мариторнес. Мне в сарае прибраться надо.

Трактирщик. Пошли, я тебе помогу.

Николас. Как же вернуть беглеца? Алонсо вооружён и мнит себя бесстрашным рыцарем.

Перес. На рыцарстве и сыграем. Дон Кихот готов помогать всякому обиженному и оскорблённому. А если это будет дама, он из кожи будет лезть, чтобы защитить ее честь. Вы, Антония, изобразите несчастную, обманутую Принцессу и сеньор Кихано будет в наших руках. Надо подумать, как изменить наши лица. Нельзя, чтобы он нас узнал.

Антония. Не узнает! Я обожаю наряды. За мной друзья!

*Затемнение.*

**Картина 10**

*Дон Кихот и Санчо на поляне.*

Дон Кихот. Замок и я были очарованы. Клянусь честью!

Санчо. Клянусь честью, что нас колотят все, кому не лень!

Дон Кихот. Скоро небо сжалится над тобой, ты убедишься, сколь почётно, подвизаться на поприще рыцарства. Отдохнем, Санчо. Как мучает жажда.

Санчо. Слышите? Кажется, поблизости источник или ручей, утолим жажду, там и отдохнём.

Дон Кихот. Странные звуки. Удары… будто лязгают железные цепи...

Санчо. И вода шумит... Что-то мне и пить, и есть расхотелось. Уходим отсюда!

Дон Кихот. Нет, Санчо. Адский ужас лишь укрепляет и бодрит мой дух. Отправляюсь на сраженье с неведомым злом.

Санчо (*плачет в голос*). Сеньор, ночь ведь! Никто нас не видит, некому упрекнуть нас в трусости. Зачем геройствовать понапрасну?

Дон Кихот. Слезами меня не удержишь. Лучше подтяни подпругу у Росинанта и жди меня.

*Санчо, подтягивая подпругу, путает задние ноги Росинанта.*

Дон Кихот. Нооо! Ты сговорилось с оруженосцем, несчастное животное!

Санчо. Не мучайте коника!

Дон Кихот. Ладно, Бог с вами обоими. Подожду, пока Росинант не придёт в себя.

Санчо. И правильно, и правильно. Поешьте, поспите…

Дон Кихот. Спи сам! Ты родился для того, чтобы спать.

*Санчо жмётся поближе к Дон Кихоту, он сильно испугался,*

Санчо. Не сердитесь, государь мой.

Уж таким родился я на свет,

Что боюсь я всех и всяких бед

Темной ночи, солнца и луны,

Пыльной бури, мертвой тишины.

*Развязывает шнурок, на котором держатся штаны, приседает за кустом…*

Ничего поделать не могу,

От любой беды в кусты бегу,

Я таким собою не горжусь,

Хоть боюсь бояться, но боюсь.

Не боюсь, что трусом прослыву,

Я зато подольше поживу,

Пусть герою слава и почёт,

Но герой, подолгу не живет!

*Издаёт не слишком громкий звук*

Дон Кихот. Что такое, Санчо? Мне кажется, ты очень напуган.

Санчо. А как ваша милость это заметила?

Дон Кихот. Отойди, на три, четыре шага и, относись к моей особе с уважением. Я с тобой короткой ноге, но ты слишком много стал себе позволять.

*Светает. Санчо распутал Росинанта.*

Пора. Если я не вернусь, ступай в Тобосо, передай Дульсинее, что я погиб, свершая подвиг во имя её любви. Если господь поможет, и я вернусь победителем, считай, что остров у тебя в руках. О, Госпожа моя Дульсинея, дай мне силы и пусть господь не оставит меня.

Санчо. Сеньор, что я вижу? Это машины! Раз, два, три... шесть сукновальных молотов! Это они повергли нас в ужас, сеньор?

*Санчо давится смехом.*

Я тот, кому в удел назначены опасности, великие деяния, смелые подвиги...

*Дон Кихот бьет его по спине.*

Не надо! Я пошутил. Клянусь Богом, пошутил!

Дон Кихот. Неужели вы думаете, весельчак, что у меня не хватило бы твёрдости духа, чтобы ввязаться в битву?

Санчо. Хватило бы, сеньор, хватило. Признаю, что чересчур развеселился. Между прочим, господа, наказав слугу, потом дарят ему штаны. А что после побоев дарят оруженосцам рыцари? Остров или королевство?

Дон Кихот. Всё, о чем ты говоришь, скоро осуществится. Только не забывай, Санчо, о разнице между рыцарем и оруженосцем. Но кто эти люди?

**Картина 11.**

*Вдали показывается череда каторжников в сопровождении стражников.*

**Санчо**. Похоже – каторжники. Точно, это королевские невольники.

**Дон Кихот**. Разве король насилует чью-либо волю?

**Санчо**. Как может король кого-то насиловать? Вы этого не говорили, а я не слышал.

**Дон Кихот.** Если эти люди идут на галеры по принуждению, а не по доброй воле, долг рыцаря: искоренить насилие и оказать помощь несчастным.

**Санчо.** Сеньор, как бы чего не вышло…

*Каторжники приблизились.*

**Дон Кихот.** Почтенные конвойные, я странствующий рыцарь, Дон Кихот Ламанчский. Окажите одолжение, скажите, что за причины, заставляют вас вести этих людей таким образом?

**Комиссар**. Это не люди, а каторжники. Распоряжением его величества они следуют на галеры.

**Дон Кихот**. А какая беда стряслась с каждым из них?

**Комиссар**. Беда стряслась не с этими отбросами человечества, а с теми, кто встретился с ними в недобрый час.

**Дон Кихот**. Неужели они – такие злодеи? Вот этот человек, например, за что наказан?

**Комиссар**. Хинесильо де Ограбильо? Он один совершил больше преступлений, нежели все остальные, вместе взятые.

**Дон Кихот**. Какие за ним преступления?

**Комиссар**. Вы не придумаете преступлений, которые он не совершал. Среди них убийство ребёнка будет не самым тяжким.

**Дон Кихот**. Неужели вы и вправду настолько, пренебрегли законами Божьими и человеческими, как о вас говорят?

**Каторжник**. Зависть и клевета, сеньор. Людей даровитых несчастья преследуют неотступно.

**Комиссар**. Несчастья преследуют мерзавцев.

**Каторжник**. Я прошу, сеньор комиссар, прикусите язык.

*Комиссар замахивается жезлом, но Дон Кихот загораживает Каторжника.*

**Дон Кихот**. Сеньор комиссар, не велика беда, если у человека со связанными руками слегка развязался язык.

**Каторжник**. Сеньор, если вы намерены нам что-нибудь отстегнуть, отстёгивайте и поезжайте с богом, пОлно, дурачиться.

**Дон Кихот**. Я прошу вас, сеньор комиссар, расковать всех и отпустить с миром. Превращать в рабов тех, кого господь и природа создали свободными, представляется мне крайне жестоким.

**Комиссар**. Что за глупая шутка?! Он желает, чтобы мы выпустили королевских невольников, как будто мы вправе освобождать их, а он вправе отдавать такие распоряжения!

**Дон Кихот**. Вправе. Я хорошо знаю, что значит быть не свободным, меня самого запирали. Я никому не позволю ограничивать человеческую свободу.

**Комиссар**. Это же не люди, а преступники, сеньор!

**Дон Кихот**. Преступники - прежде всего, люди!

**Комиссар.** Ваша милость, поправьте на голове тазик, поезжайте своей дорогой и перестаньте лезть на стену.

**Дон Кихот.** Я вас самого заставлю на стену лезть, подлец!

*Нападает на комиссара. Каторжник помогает рыцарю. Комиссара избивают, связывают. Конвойные убегают.*

**Санчо**. Сеньор! Надо убираться. Надо сматываться, сеньор.

**Дон Кихот**. Я сам знаю, как мне надлежит поступить.

**Каторжник**. Ваша милость, от всего сердца благодарим вас за ваш подвиг.

**Дон Кихот**. Не нужно слов. Сей же час трогайтесь в город Тобосо, явитесь к синьоре Дульсинее Тобосской передайте ей привет от Дон Кихота Ламанчского, расскажите ей о приключении и особенно, о свалившейся на вашу голову, свободе.

**Каторжник**. Вы предлагаете нам снова надеть цепи и чесать в Тобосо? Вы спятили!

*Каторжник, сшибает прикладом и колотит лежащего рыцаря. Остальные принимают участие в жестоком избиении.*

**Картина 12.**

Дон Кихот. Я часто слышал, Санчо, что делать добро людям, всё равно, что черпать воду решетом. Люди часто чинят зло не по злобе, а по обстоятельствам. Это вовсе не означает, что не следует совершать добрые дела. Наоборот, их следует творить с ещё большим усердием. Надо признать, послушай я тебя, мы избежали бы постигшей нас беды.

Санчо. В таком случае, послушайте меня теперь, и вы избежите горшей беды. Бежим отсюда!

Дон Кихот. Ты трус, Санчо. При одной мысли, что я убежал и скрылся от опасности, меня пробирает дрожь.

Санчо. Сеньор! Скрыться не значит бежать. Пошевелив мозгами, вы поймете, что ноги нам теперь нужнее рук.

Дон Кихот. Может ты и прав, но нет. Отправляйся в Тобосо. Разыщешь Дульсинею и отдашь ей письмо. А я, пока ты не вернёшься, побезумствую по примеру великого Амадиса Галльского. Он сошёл с ума от измены возлюбленной. Стал вырывать деревья, мутить воды прозрачных ручьёв, истреблять стада, рушить скалы и проделывать тысячи других безумств, достойных вечного прославления историков.

Санчо. Ну, с Амадисом понятно. Валял дурака, потому что ему изменила его цыпочка. А вы-то чего? Или Дульсинея тоже наставила вам рога?

Дон Кихот. Выбирай выражения, не об измене речь. Долгая разлука повергает меня в отчаяние.

Санчо. С вами, всякое терпение потерять можно!

Дон Кихот. О Дульсинея Тобосская, блаженство муки моей, молю тебя, помысли о том, в каком состоянии я нахожусь по причине разлуки с тобою. Смотри и запоминай всё, что увидишь. Потом расскажешь моей Дульсинее!

Санчо. Я расскажу ей, как вы делали и продолжаете делать глупости. Давайте письмо.

Дон Кихот. Спрячь подальше. Дульсинея не получала от меня писем. За двенадцать лет моей любви я видел её раза три, а она не взглянула на меня ни разу. Такой стыдливой её воспитал отец, Лоренсо Корчуэло.

Санчо. Дочь Лоренсо Корчуэло, Альдонса, и есть сеньора Дульсинея Тобосская?

Дон Кихот. Она самая.

Санчо. Я ж её прекрасно знаю! Девка – ой-ой-ой, с ней не шути. Ради неё – да, можно безумствовать. У вас есть все основания отчаяться и даже повеситься! Коли повеситесь, каждый подтвердит, что вы поступили правильно.

Дон Кихот. Не пытайся острить! Две вещи, Санчо, возбуждают любовь. Это великая красота и доброе имя. Дульсинея имеет право гордиться и тем и другим.

Санчо. Прочтите лучше письмо, смерть хочется послушать.

Дон Кихот. "Всемогущая и бесстрастная сеньора! Несчастный желает тебе, сладчайшая Дульсинея Тобосская, здоровья, коего сам лишился. Красота твоя пренебрегает мною, и усугубляет мои страдания. Мне уже не вынести муки. Мой оруженосец Санчо опишет тебе, возлюбленная моя, то состояние, в какое ты меня привела. Если ты придёшь мне на помощь - я твой. А если нет, я утолю твою жестокость, и свою страсть, покончив с жизнью. Твой до гроба Рыцарь Печального Образа".

Санчо. Я отправляюсь к Дульсинее, чтобы пинками и тумаками, выколотить из неё благоприятный ответ. Доколе можно терпеть, чтобы славный рыцарь, лишался рассудка из-за какой-то...

Дон Кихот. Твой ум Санчо, не намного здоровее, моего.

Санчо. Вы совершенно правы, синьор. Всё! В Тобосо, в глушь!

**Картина 13.**

Дон Кихот:

Горюю среди голых скал,

Один, как прежде.

Я в мире идеал искал,

Но потерял надежду.

Поникли травы и цветы,

Дождём побиты.

Равнины и холмы пусты.

Они, как я, забыты.

Богиня – свет в моей ночи –

Вдали, как прежде.

О Дульсинея, не молчи!

И мне верни надежду.

**Картина 14.**

*Входят Санчо, переодетые Антония, Перес и Николас.*

Антония. О, наконец-то я встретила вас, доблестный рыцарь! Как долго я искала вас!

*Падает как бы в обморок*

Дон Кихот. Что с прекрасной дамой?

Перес. Она сейчас очнётся, сударь.

Дон Кихот. Кто эта сеньора?

*Антония как бы оживает.*

Санчо. Это Принцесса Микомикона, из Эфиопии. Она хочет, чтобы вы убили какого-то там великанишку и вернули ей украденное королевство.

Дон Кихот. Я сделаю всё, принцесса, вы воссядете на престол.

Антония. Благодарю, великий Дон Кихот. Я скиталась более двух лет, и стоило мне вступить на берег Испании, как молва о вас, достигла моего слуха...

Санчо. Правильно следует говорить: Дон Кихот Ламанчский, Рыцарь Печального Образа.

Антония. Да, да, ещё мне сказали, что рыцарь высок, худощав, а с правой стороны у него, пониже левого плеча темная родинка с волосками вроде щетины.

Дон Кихот. Поди-ка, Санчо! Помоги мне раздеться.

Антония. Зачем?

Дон Кихот. Хочу посмотреть, есть ли у меня родинка, о которой вы говорили.

Санчо. Есть. Я знаю.

*У Николаса отлетает борода. Перес быстро цепляет бороду на место.*

Санчо. Ух ты! Сеньор, мне почудилось или нет? Вот у этого борода сначала отлетела, а потом вернулась на место! Что-то тут нечисто. Господин мой, а попросите-ка у них документы.

Дон Кихот. Что ты несёшь? Мой долг помогать, не испрашивая документов.

Санчо. Мне кажется, это священник Перес и цирюльник Николас.

Дон Кихот. Волшебники кружат тебе голову. Принцесса, чем могу служить вам?

Антония. Утром, сеньор, вы отправитесь со мной, к великану Пандафиланду. убьете его и возвратите мне королевство. Затем, если пожелаете вступить со мною в брак, я без всяких разговоров стану вашей супругой и передам вам всю власть над собой и королевством.

Сачо. Ну почему я не рыцарь?!

Дон Кихот. Я обезглавлю Пандафиланда, но вы будете вольны располагать собою по своему усмотрению. Я и помыслить не могу о женитьбе на ком бы то ни было, кроме моей Дульсинеи.

Санчо. У вас не все дома, сеньор! Женитесь, женитесь, прах вас побери! Становитесь королём, делайте меня маркизом или наместником, и пускай всё летит к чёрту! Дульсинея принцессе в подметки не годится.

*Дон Кихот бьёт Санчо.*

Дон Кихот. Вы мерзавец, коли язык ваш коснулся несравненной Дульсинеи. Знаете ли вы, чурбан и лоботряс, что если б моя любовь не давала мне сил, я не убил бы и блохи? Любовь сражается во мне и побеждает мною, я живу и дышу ею, любви я обязан жизнью и всем моим бытием, подлец!

Санчо. Женитесь на этой, а потом вернетесь к Дульсинее. А, что касается красоты, они мне обе нравятся. Впрочем, Дульсинею я отродясь не видал.

Дон Кихот. Как? Ты не видел её?

Санчо. Я хотел сказать, что не рассмотрел в подробностях её красоту и прелести, но на глазок она недурна.

Дон Кихот. Когда ты пришёл, чем была занята моя царица? Низала жемчуг? Вышивала для меня золотыми нитками девиз рыцаря?

Санчо. Нет. Она просеивала зерно во дворе.

Дон Кихот. Продолжай. Ты вручил ей послание – поцеловала она его? Возложила ли себе на главу? Что она сделала?

Санчо. Она же... Положи, говорит письмо на мешок. Не просею, читать не смогу.

Дон Кихот. А дальше? Спрашивала обо мне?

Санчо. Нет. Я ей рассказал всё: так, мол, и так, мой господин, чтобы угодить вам, спит на земле, во время трапезы обходится без скатерти, бороды не чешет, плачет, клянёт судьбу.

Дон Кихот. Я? Я благословляю судьбу. Я оказался достойным полюбить столь высокую особу, как Дульсинея.

Санчо. Точно. Она длинная. Вершков на пять с лишним выше меня будет, клянусь честью.

Дон Кихот. Как? Ты что, с ней мерился?

Санчо. Ну как мерился. Стоял рядом, помогал ей взвалить на осла мешок с зерном и заметил.

Дон Кихот. Её высокому росту соответствует бездна душевных красот. Что она сказала, когда ты отдал ей послание?

Санчо. Велела передать, что целует вам руки, что ей больше хочется с вами повидаться, нежели писать письма. Требует, чтобы вы перестали дурачиться. Смеялась, что называете себя Рыцарем Печального Образа.

Дон Кихот. Знаешь, что меня удивляет, Санчо? Чтобы съездить в Тобосо и вернуться, ты потратил всего три дня. Отсюда до Тобосо более тридцати миль. Вероятно, ты мудрый кудесник.

Санчо. Росинант мчался, как цыганский осел, у которого в ушах ртуть.

Дон Кихот. Значит, Дульсинея велит мне явиться к ней? Но я сейчас не могу. Уничтожу великана, введу принцессу на трон и помчусь к Дульсинее.

Санчо. У вас в порядке с головой? Отправиться к Дульсинее, прозевать невесту, в приданое за которой дают королевство!

Дон Кихот. Светает! Бесценная сеньора, говорите, где искать Пандафиланда?

Антония. Дорога до Ламанчи, дальше до моря.

Санчо. До Ламанчи? Через наше село? Обман, сеньор! Эта женщина – такая же королева, как моя покойная мать. Королева не стала бы поминутно и по всякому поводу лизаться с одним из их компании.

Дон Кихот. Подлый смерд наушник и клеветник! Как осмелился ты произнести в присутствии именитой дамы эти непристойные слова?

*Бьет Санчо. Перес, Николас, повозчики набрасываются на Дон Кихота.*

Перес. Он убьёт Санчо!

Николас. Держите, хватайте его.

Перес. Вяжите его!

Антония. Не сердитесь, на оруженосца за глупости. Всё свершилось посредством волшебства!

Дон Кихот. Я прощаю его. Что вы делаете? Зачем вы связали меня? Развяжите, очарованные! Санчо! Вокруг нас, совершается колдовство.

Санчо. Я тоже так думаю, синьор.

Дон Кихот. Я не смогу помочь вам, принцесса!

Антония. Так нужно, сеньор Дон Кихот.

Дон Кихот. Санчо, развяжи меня.

Санчо. Нечего было руки распускать. Терпите теперь.

Перес. Зачем трястись в седле? В портшезе вы отдохнете, наберётесь сил для борьбы с волшебниками.

Дон Кихот. В клетке?

Перес. Это не клетка! Преследующий Принцессу Пандафиланд, легко управляет чужой волей. Укрыться от его волшебства можно только в этом, клетко-капонире.

Николас. Крестьяне донесут клетку до телеги, она внизу ущелья, а дальше на буйволах, до места назначения.

Перес. Кончатся наши беды. Свирепый ламанчский лев и тобосская голубица станут жить вместе. Мы женим вас, мой друг! Не тужи и ты оруженосец. Скоро ты так вознесёшься и возвеличишься, что сам себя не узнаешь.

*Все подхватывают клетку.*

Николас. Что стоишь, рот открыв? Помогай.

Санчо. Разрази меня гром! Ну и катавасия.

*Тоже хватается за клетку. Уходят.*

**ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ**

**Картина 15.**

*В доме к Дон Кихоту рвётся Санчо. Антония и Ключница не пускают его.*

Антония. Куда, куда ты прёшь, пройдоха?

Санчо. Господин, две злобные выдры не впускают вашего оруженосца!

Ключница. Убирайся, тебе не надоело таскать господина по трущобам?

Санчо. Это твой господин увёл меня из дому, пообещав остров, которого я, до сих пор дожидаюсь.

Антония. Исчезни, Санчо!

Дон Кихот. Пропустите оруженосца. Немедленно! И попрошу, сеньоры, оставьте нас.

*Санчо протискивается в комнату.*

Санчо. Собаки лают, а караван-то идёт. Посторонитесь, Антония. Ах простите, принцесса Микамикон!

Ключница. Интересно, что затевается?

Антония. Третий поход.

Ключница. Почему не подслушиваем? За мной!

*Женщины уходят.*

Санчо. Сеньор! Я уже засветил жену, она отпускает меня.

Дон Кихот. Просветил, а не засветил. И что сказала Тереса?

Санчо. Что уговор, дороже денег, что, снявши голову, по волосам не плачут, что лучше, синица в руках, чем журавль в небе, сколько вы мне положите в месяц жалованья, служить за награды, мы больше не согласны.

Дон Кихот. Никогда рыцари не назначали оруженосцу жалованье.

Санчо. А я не согласен служить за награды.

Дон Кихот. А если подумать? Пока думаешь – скажи, что говорят в селе о моей храбрости, о моих подвигах?

Санчо. Вас почитают за сумасшедшего. А меня – тоже с придурью. Касательно храбрости и подвигов мнения разные: «Сумасшедший, но забавный» или «Смельчак, но неудачник».

Дон Кихот. Никто из славных мужей прошлого тоже не избежал клеветы. Юлия Цезаря, упрекали в тщеславии и нечистоплотности, Александр Македонский, говорят, уходил в запой. Геркулес слыл неженкой и распутником. Ты тоже предпочитаешь высотам духа душные низины существования. Жалованье ему подавай.

Санчо. Лучше грош в руках, чем остров за горизонтом.

Дон Кихот. Грошовые рассуждения.

Санчо. Я подумал, сударь.

Дон Кихот. И?..

Санчо. Прощайте!

Дон Кихот. Прощай.

*Уходит. Вламываются Антония и Ключница.*

Ключница. Право, сударь, если вы опять начнёте скитаться по горам и долам, я пожалуюсь богу и королю.

Дон Кихот. Прямо сейчас и начинайте, сударыня. Королю больше делать нечего, кроме как слушать ваши глупости.

Антония. Все эти россказни о рыцарях, дядюшка, враки.

Дон Кихот. Не будь ты моею племянницей, я проучил бы тебя за кощунственные слова!

Антония. Вы могли бы взойти на кафедру и проповедовать науки! Но слепота ваша столь велика, а безумие так явно! Вы хотите выпрямить всё, что криво, а сами согнулись под тяжестью своих лет.

*Влетает Санчо. Кидается к ногам Дон Кихота.*

Санчо. Господин мой! Мы столько всего пережили вместе. Куда иголка, туда и нитка. Я последую за вами, куда бы вы ни направились.

Дон Кихот. Да, да, друг мой, ты прав. Само небо определило быть нам вместе. Вместе мы сделаем мир лучше.

Санчо. Ясен пень, сделаем. А какое всё-таки жалованье вы мне положите?

Дон Кихот. Ты смеёшься надо мной?!

Санчо. Ни сном, ни духом! Но Тереса велела спросить.

*Входит Самсон.*

Самсон. О сеньор Дон Кихот Ламанчский, прошу соизволения, представиться вам. Самсон Карраско, бакалавр наук славного университета Саламанки.

Дон Кихот. Да, да, я помню вас.

*Самсон обрушивается к ногам Дон Кихота.*

Самсон. Лучезарное светило воинства! О честь и совесть эпохи! Молю бога, чтобы никто не смел помешать третьему вашему выезду.

Антония. Какому выезду?

Самсон. Сеньор Дон Кихот обязан, осуществить все свои высокие замыслы.

Ключница. После первого замысла, он вернулся избитым, после второго лежащим поперёк осла, а после третьего привезли в клетке, бледным, худым и без глаз.

Антония. В смысле-глаз, было не видать.

Ключница. И после этого вы снова подбиваете его на сумасшествия?

Антония. Покиньте наш дом, Самсон!

Самсон. Я уйду, как только почтенный Дон Кихот направит свои стопы навстречу опасностям и приключениям! Возьмите меня, господин и государь мой, в оруженосцы! Служить вам, величайшее для меня счастье!

Дон Кихот. Слышишь, Санчо? Свои услуги предлагает, учёнейший муж! Благодарю Самсон. Служите науке, ей вы нужнее! А я, осмеянный селом и преданный оруженосцем....

Санчо. Нет, не Тересе указывать мне, что делать. Не был подкаблучником и не буду. Всех денег не заработаешь... Буду служить. И лучше, чем прежде.

Дон Кихот. Решено, отправляемся немедленно.

Ключница. Через мой труп, мой господин.

Дон Кихот. Оставь свой труп при себе.

Антония. Дядюшка, милый, остановитесь!

Дон Кихот. Без подвигов моя жизнь бессмысленна, Антония. Санчо, за мной, отправляемся в Тобосо!

*Дон Кихот и Санчо уходят*

Ключница. Вы, Самсон, подвигли сеньора вновь покинуть дом. Я проклинаю день, когда вы родились, проклинаю Саламанку, в которой вы получили свою степень! Вон отсюда!

Самсон. Дон Кихота должно было отпустить, ибо удержать его невозможно.

Племянница. Я убью вас, синьор Карраско, в тот же день, когда в голоде и холоде погибнет мой немощный дядюшка.

Самсон. Он не погибнет. Обещаю вам, не пройдёт и недели, как сеньор Алонсо вернется домой и уже никогда не будет выезжать из деревни. Я вылечу его! Не зря же я, бакалавр Саламанки!!!! Прощайте, сеньоры.

Ключница. Может и правда, Самсон вылечит его? Может наш господин позабудет свои сумасбродства? А может, за это время сыщется какое-либо подходящее средство от его безумия?

**Картина 16.**

*Въезжают Дон Кихот и Санчо.*

Дон Кихот (*поёт*).

Сраженья укрепляют дух,

Но лишь любовь – всему отрада.

Благословляю мой недуг,

Мне небом посланный в награду.

О Дульсинея, в бой иду с тобой!

О Дульсинея, станешь ты моею!

О Дульсинея – счастье и покой!

О Дульсинея! О Дульсинея!

В скитаниях проходят дни,

С любовью мне не разминуться.

Скитанья лишь затем даны,

Однажды чтоб к тебе вернуться.

О Дульсинея, в бой иду с тобой!

О Дульсинея, станешь ты моею!

О Дульсинея – счастье и покой!

О Дульсинея! О Дульсинея!

Куда б судьба меня не привела,

Я повторяю имя вместе с нею:

О чудный ангел света и тепла!

О жизнь моя! О Дульсинея!

О Дульсинея, в бой иду с тобой!

О Дульсинея, станешь ты моею!

О Дульсинея – счастье и покой!

О Дульсинея! О Дульсинея!

Дон Кихот. Мы достигли окрестностей Тобосо. О, как бьётся сердце! Скоро я увижу Дульсинею!

Санчо. Я буду искать Дульсинею по закоулкам Тобосо, а вы лучше схоронитесь в лесу. Чем неожиданней встреча, тем она приятней, сеньор.

Дон Кихот. Согласен, мой друг.

*Дон Кихот скрывается*

Санчо*.* Где я откопаю эту Дульсинею, если в глаза её не видал? А хозяин, видал? Ну, с ним все ясно – он давно с головой не дружит. А вот кто ты Санчо, коли выполняешь безумные поручения безумного господина? Тоже прибабахнутый! И место тебе в дурке, рядом с хозяином. А что если вместо Дульсинеи, первую попавшуюся бабу ему втюхать? А? Так он и поверит! А я горячо поклянусь!! Не поверит! А я ещё горячей поклянусь!! Двинутому по фазе, Ромео, легко запудрить мозги. Была не была! Первая попавшаяся девка и будет Дульсинеей.

**Картина 17.**

*Входит Дон Кихот.*

Дон Кихот. Санчо? Надеюсь, у тебя есть для меня добрые вести?

Санчо. Наидобрейшие, сеньор! Хоть сейчас под венец.

Дон Кихот. Господи помилуй! Ты обманываешь меня.

Санчо. Какая мне корысть? Она и её придворные дамы в золоте, жемчуге, алмазах и рубинах, в парче по плечам, с ветерком в головах, летят к вам навстречу!! Картинка, просто картинка.

Дон Кихот. Картинка?

Санчо. Особливо Дульсинея!

Дон Кихот. Где же она?! Не томи, я сгораю от нетерпения!!

Санчо. Вот же непруха – как назло ни одной бабы на горизонте.

Дон Кихот. Что ты башкой вертишь? Где моя владычица, спрашиваю?

Санчо. Да вон же она!

Дон Кихот. Я вижу только трёх крестьянок. Где же Дульсинея?

Санчо. У вас что, глаза на затылке? Вот же она, Дульсинея. Прямо, как солнце в полдень! Так и слепит глаза красотой!

Дон Кихот. Я вижу, трёх поселянок.

Санчо. Протрите глаза! Королева, богиня красоты! Мне плохо, теряю голову!

Дон Кихот. Это же простые поселянки.

Санчо. Волшебник опять залепил вам глаза и высушил мозг! Боже, до чего красива Дульсинея! Слепну! Три в одной: герцогиня принцесса и королева! Да соблаговолит ваше величие благодушно встретить преданного вам рыцаря – вот он стоит как столб сам не свой, пред лицом вашего великолепия.

Альдонса. Чего? Ты кто такой?

Санчо. Я, его оруженосец Санчо Панса, а он – блуждающий Дон Кихот, рыцарь самого печального образа. Принцесса! Ужели ваше сердце не смягчится при виде сего остолпа, воплощающего собой странствующее рыцарство?

*Дон Кихот опускается на колено*

Дон Кихот. О высочайшая отрада моего сердца! Коварный волшебник Фрестон, застлал мне очи. Для меня померк ваш несравненной красоты облик, он превратился в лицо уродливой поселянки.

Альдонса. Я уродливая?! Посмотри на себя, жердина дохлая!

Дон Кихот. Взгляните на меня нежно и с любовью, и я уверюсь, что, несмотря на плутни околдовавшего вас Фрестона, вы любите меня!

Альдонса. Насмехаться чёртов кобель! Прочь от меня! И не таких видала да отлуп давала. Дорогу!

Дон Кихот. Сжальтесь, Дульсинея! Позвольте, я донесу вас до дворца на руках, душа моя.

Альдонса. Ты что предлагаешь честной девушке, мумия? Вали, пока ведром по загривку не получил.

*Убегает*

Дон Кихот. Что скажешь?

Санчо. Слов нет!

Дон Кихот. Фрестон придал Дульсинее не только низкий облик, но и отнял у неё приятный запах. Когда я приблизился к ней, от неё так пахнуло чесноком, что мне сделалось дурно.

Санчо. Ну – чеснок! Чеснок – это здоровье.

Дон Кихот. Ты вправду наслаждался её красотой, Санчо?

Санчо. Зуб даю. Вы волосы её видели? Золотом отдают, точно бычий хвост на солнце. А глаза? Жемчуг, а не глаза.

Дон Кихот. Жемчужные глаза бывают только у рыб. У Дульсинеи, глаза – изумруды. А вот зубы – да. Жемчужины. Ты перепутал. Зубы за глаза принял.

Санчо. Ну, не знаю. Я был ослеплен её красотой, так же, как вы – её уродством.

*Входит Гонец.*

Гонец. Любезные господа, не доблестного ли рыцаря Дон Кихота Ламанчского имею я честь лицезреть перед собой?

Санчо. Его сАмого, сеньор.

Гонец. В таком случае я должен передать вам высокое приглашение от герцога. Их светлость просит безотлагательно посетить его замок.

Санчо. Бежим и падаем. Латы только смажем.

Гонец. Простите, я не понял.

Дон Кихот. Мой оруженосец шутит. Я принимаю приглашение. Когда тебя зовут правители, не следует медлить и искушать судьбу. Едем Санчо.

*Уезжают.*

**Картина 18.**

**Герцог.** С великою радостью сообщаем, о прибытии в наш замок великого идальго, Дон Кихота Ламанчского, рыцаря печального образа. Мы с герцогиней, зная о его причудах, мечтали, поджидали и жаждали с ним познакомиться, заранее решив, что и мы будем потворствовать, поддакивать его прихотям всё то время, что он у нас прогостит. Всем обходиться с ним, как со странствующим рыцарем, соблюдая все церемонии, описываемые в читанных им рыцарских романах, до которых он большой охотник.

*Фанфары. Входят Дон Кихот и Санчо. Дон Кихот спотыкается и падает.*

Герцог. Помогите оруженосцу поднять рыцаря. Мне досадно, сеньор Рыцарь Печального Образа, что вступление в мой замок ознаменовалось такой неудачей.

Дон Кихот. Поверженный, восставший, пеший или же конный, я всегда к услугам вашим и сеньоры герцогини, достойной именоваться первоизбранницею красоты.

Герцог. О, нет, сеньор Дон Кихот! Там, где царит сеньора донья Дульсинея Тобосская, не должно восхвалять чью бы то ни было красоту.

Герцогиня. Имеете ли вы, достойнейший Дон Кихот, известия от сеньоры Дульсинеи?

Дон Кихот. Она околдована, обращена в безобразную крестьянку. Стремление странствующих рыцарей сделать жизнь справедливее, а любовь возвышенней, возбуждают у волшебников зависть и ненависть. Великаны и душегубы преследуют нас.

Духовник. Послушайте, кто вам втемяшил в башку, что вы странствующий рыцарь? Что вы побеждаете великанов и берёте в плен лиходеев! Опомнитесь! Вы сумасшедший! Вы больны! Возвращайтесь к себе домой, занимайтесь хозяйством. Перестаньте мыкаться по свету, и смешить добрых людей. Кто вам сказал, что у нас в Испании водятся рыцари, заколдованные принцессы и прочие великаны?

Дон Кихот. Ответьте и вы, ваша милость, какие такие вы нашли во мне дурачества, которые дают вам право бичевать меня, клеймить и давать пустые советы? Неужели достаточно иметь рясу духовника, чтобы судить о странствующих рыцарях? Да! Я – рыцарь! Рыцарем и умру. Я презрел все житейские блага, но не честь! Я вступаюсь за униженных, выпрямляю кривду, караю дерзость, побеждаю великанов и попираю чудищ. Я устремляюсь к благим целям, творю добро. Так можно ли обзывать сумасшедшим того, кто так думает, так поступает и так говорит?

Духовник. Довольно! Государь мой, этот Дон Кихот, Дон Остолоп – или как его там? – не столь слабоумен, каким ваша светлость его себе представляет. Не след потворствовать сумасбродствам безумца. Вам придётся держать ответ перед Богом!

Герцог. Ну-ну-ну, ваше преподобие, слишком большое значение вы придаёте сказанному.

Духовник. Вы не представляете опасности последствий, сеньор. Бог защитит и обустроит всех. Человеку не пристало брать на себя Божье бремя. Если кто-то выходит на защиту угнетённых и обездоленных, непременно жди беды.

Герцог. А как же Иисус? Он тоже защищал всех несчастных.

Духовник. Иисус Христос не брал в руки меч!! Увещеванье и убежденье были его оружием. А ваш Дон Долдон не разговаривает, он – действует. Поощряя его причуды, вы растите бурю! Я не желаю, в этом участвовать.

*Уходит.*

Дон Кихот. Жаль, что ваш духовник ушел, я доказал бы ему, как он ошибается, утверждая, что рыцарей не существует.

Санчо. Не сомневаюсь! Взмах мечом – и две половинки тыквы у ваших ног!

Дон Кихот. Ах, Санчо, ты неисправим.

Герцог. Вы великолепно за себя постояли, сеньор Дон Кихот.

*Раздаётся гром и молнии, жуткая музыка. Сверху в дыму и пламени спускается, завывая, фигура. Это волшебник Мерлин. С ним закутанная в немыслимые одежды Нимфа.*

Мерлин.

Я – посланец сил могучих,

Что содержат мир в порядке.

К нам с мольбою обратилась

Дульсинея из Тобосо.

Злой колдун наслал заклятье

На обличие девичье,

И оно преобразилось

В лик уродливой крестьянки.

Для того, чтоб зло исправить,

Только лишь всего и надо,

Чтобы некий Санчо Панса,

Так себе оруженосец,

Плеть нашёл бы попрочнее,

И себя по ягодицам,

Проще говоря, по заду

Отхлестал бы тою плетью,

Сделав это принародно.

И, когда число ударов

Доберётся до трёх тысяч,

В тот же миг спадёт заклятье:

Зло покинет Дульсинею,

Красота её вернётся.

Санчо. Ага, щас! Разбежался! К вам обратилась эта болезная, себя и порите. Причём тут моя задница?

Мерлин.

Ты с предъявами своими

Не пошёл бы, сын мой, на хрен.

Я был послан к вам всего лишь,

Дать решение проблемы.

Не хотите – как хотите.

Ягодицы уцелеют,

А девица – хрен бы с нею.

В страховидной образине

Пусть всю жизнь свою страдает?

Пусть слезами обольётся?

Санчо. Да мне по фигу, чем она будет обливаться!

Дон Кихот. Ах ты ж неблагодарный, провонявший чесноком мужлан! Я влеплю тебе не три, а шесть тысяч плетей. Посмотрим, тогда, как ты запоёшь.

Мерлин.

К сожаленью, добрый рыцарь,

Здесь насилие не катит.

Сам себя он должен высечь

Совершенно добровольно.

И когда сей акт свершится,

Тоже только он решает.

Санчо. Вот я и решаю: ни-ког-да! Я что ли родил, эту Дульсинею, чтобы своим задом расплачиваться за её страдания? Мой господин называет её своей жизнью, душой, опорой и поддержкой, пусть и дерёт сам себя, чтоб расколдовать возлюбленную. Я-то тут причём?

**Нимфа.** Если б тебе приказали, зверски зарезать саблей жену и детей, твоё ломанье все бы поняли. Но придавать значение плетям? Какого-нибудь, скверного мальчишку секут ежемесячно. Сжалься, подлец, отхлещи своё седалище, возврати мне красоту лица.

Герцог. Я знаю, Санчо, что ты, хочешь стать губернатором и заполучить остров?

Санчо. Эвон, куда дело повернуло.

Герцог. Санчо, сними заклятье с Дульсинеи! Высеки себя, и ты – губернатор! Подумай, Санчо. Нет ничего слаще, чем повелевать и видеть, что тебе повинуются.

Санчо. Повелевать, сеньор, приятно, даже стадом баранов.

Герцог. Здесь наши вкусы, сходятся.

Герцогиня. Соглашайся, не празднуй труса, Санчо.

Мерлин.

Ну же, Санчо, соглашайся.

Порка для души полезна,

И к тому же, после порки

Ягодицы станут меньше.

С медицинской точки зренья

Организму – только польза.

Санчо. Лекарей развелось, как собак нерезаных. Волшебники, блин, и те в лекари лезут. Ладно. Только пороть себя буду сам! И когда мне заблагорассудится! Никто не будет указывать мне день и час порки!!!

Герцог. Вот и славно! Санчо, я назначаю тебя губернатором! Ты можешь отправляться на остров!

Санчо. Благодарю вас, милостивые государи.

*Уходит.*

Дон Кихот. Дозвольте, ваша милость, удалиться. Я хочу преподать Санчо советы, как ему подобает вести себя, будучи губернатором.

Герцог. Конечно, конечно, друг мой, ступайте.

*Дон Кихот уходит.*

Герцог. Альтисидора, ну, как вам?

Альтисидора. Очаровательные безумцы…

Герцогиня. Верьте, милая. И у вас всё получится.

Альтисидора. Мне даже не нужно будет стараться. Мне уже нравится этот человек.

Герцогиня. Вам нравится сумасшедший Дон Кихот или безумный Санчо?

Альтисидора. Мне, нравятся оба! Мужчины обязаны быть немного сумасшедшими, иначе они скучны и предсказуемы.

Герцогиня. Дон Кихот страдает весьма странным сумасшествием: воюет с чудищами, творит добрые, как ему кажется дела и всё время попадает впросак.

Герцог. Чем доставляет нам массу позитивных эмоций. Сыграйте хорошо роль, повеселите нас, Альтисидора.

Альтисидора. Я постараюсь, ваше сиятельство.

**Картина 19.**

*Дон Кихот и Санчо в спальне. Дон Кихот разувается. Сняв сапог, обнаружил в чулке дырку.*

Дон Кихот. Дырка. Дыра в чулке рыцаря – халатное отношение оруженосца к своим обязанностям. Санчо, став губернатором, не допускай дырок на своих чулках.

Санчо. Жена заштопает.

Дон Кихот. Я говорю иносказательно. Будь внимателен к мелочам – из мелочей складывается мнение о правителе. Я подготовил тебе свод правил. Он называется «Кодекс губернатора базовый», проще – «Каким губернатором быть». Или сокращённо – КГБ.

Санчо. Надо же! Названия разные, а КГБ одно.

Дон Кихот. Верно. Не ставь себе в заслугу то, что стал губернатором. Ты – просто пентюх, которому повезло. Другие из кожи лезут, дают взятки, унижаются, клянчат, а тебя коснулся дух странствующего рыцарства, и всё! Ты на коне!

Санчо. На осле.

Дон Кихот. На коне - это метафора. Про то, чтобы ты не зазнавался, а благодарил небо.

Санчо. Да, да. Всякий выпьет, да не всякий крякнет.

Дон Кихот. Это ты к чему?

Санчо. Тоже метафора. Благодарить небеса я – всегда пожалуйста.

Дон Кихот. Не стыдись того, что совсем недавно ты пас свиней, что ты из крестьян. Не будешь стыдишься сам, никто не будет стыдить тебя. Пусть слёзы бедняка встретят в тебе больше сострадания, чем жалобы богатого.

Санчо. Ну не знаю, говорят у кого карман полней, для того и суд добрей.

Дон Кихот. Тересу свою поучай, просвещай обтачивай её природную грубость! Часто бывает, что всё приобретенное умным губернатором гибнет и пропадает по вине неотёсанной и глупой жены. Да, ещё! Не дай Бог, Тереса начнёт брать взятки! За её грехи, Санчо, ты заплатишь вдвое.

Санчо. Ну, не знаю. Говорят, муж и жена – не одна сатана, а две.

Дон Кихот. И перестань ты наконец расточать свои присловья. В один прекрасный день эти твои пословицы, доведут тебя до виселицы. Из-за этих пословиц, подданные выгонят тебя с острова. Могут начаться разные восстания, цветные революции! Ах, Санчо, если ты будешь плохим правителем, вина будет твоя, а стыд – мой.

Санчо. Если вашей милости кажется, что я не гожусь в губернаторы, я отказываюсь от этого предложения! Простым Санчо, жующим хлеб с луком, я проживу не хуже, чем губернатор, уплетающий каплунов и куропаток. Когда мы спим, мы все равны: и знатные, и незнатные, богатые и бедные.

Дон Кихот. Хорошо, сейчас сказал. Хорошо. Теперь верю, что ты достоин управлять тысячью островов: у тебя доброе сердце, а без этого всякая наука бесплодна. Поручи себя милости божьей и в путь.

Санчо. Тяжело с вами расставаться, сеньор. Берегите себя. Чует сердце, достанется вам без меня. Когда вас будут бить, сеньор, очень вас прошу: пуще всего берегите голову. Она у вас золотая, но слабая.

Дон Кихот. Спасибо, Санчо. Прости, у меня тут скупая слеза скатилась…

Санчо. Прощайте, мне тоже будет вас не хватать.

*Уходит.*

**Картина 20.**

*Под окном Дон Кихота стоят Герцогиня и Альтисидора.*

Герцогиня. Пой Альтисидора, пой!

Альтисидора. Не поётся! Когда рыцарь появился в нашем замке, голос пропал, я только плачу.

Герцогиня. Будешь весёлой и приятной самое каменное сердце не устоит пред красотой твоей! Пой, твой голос очарует даже мертвого.

Альтисидора. Ах, будь что будет! Лучше краска стыда на лице, чем заноза в сердце.

*Поёт.*

Дремлешь ты в своей постели,

Дышишь тихо, еле-еле.

Друг мой милый, неужели

Ты во сне не чувствуешь меня?

Под окном изнемогаю.

Пропадаю, угасаю,

Только знаю, – обожаю

Лишь тебя и твоего коня.

Я умру, наверно, вскоре,

Раздели со мною горе.

Помоги Альтисидоре,

Снять с тебя сердечную броню.

Лишь твоя любовь, быть может,

Бедной девушке поможет.

Душу мне тоска изгложет

По тебе и твоему коню.

*Дон Кихот высовывается в окно. В руках гитара.*

Дон Кихот. Нет, Альтисидора! Отверните лицо своё от меня.

Альтисидора. Ах, это он, это он!

Дон Кихот *(поёт).*

О, как прекрасна ты, Альтисидора!

Ты – утешение любого взора.

Ты – утешение и украшение,

И наслаждение,

Моя сеньора!

Но у земной любви – свои законы.

Моё отчаянье, клянусь, бездонно.

Другой принадлежу и ею дорожу,

И ей одной служу,

Мой ангел донна!

Я б за твою любовь, отдал полцарства,

Но дарит нам Амур порой коварство.

Забудь скорей меня и забери коня.

Живи, меня кляня

И постоянство.

Альтисидора. О, горе мне – я отвергнута и обесчещена!

Герцогиня. Как вы рыцари безжалостны и бесчувственны! Можете быть счастливы, Дон Кихот, вы убили несчастную девицу.

Дон Кихот. Мне жаль.

Герцогиня. И ни грамма сочувствия?

Дон Кихот. Забудьте меня. Я знаю, это невозможно, но лучше плачьте, пойте, рвите на себе волосы, возненавидьте меня! Однако я должен и буду принадлежать Дульсинее.

Альтисидора. Я убита!

**Картина 21.**

*Спальня Дон Кихота. На столике горит свеча. Дон Кихот готовится ко сну.*

Дон Кихот. Как я устал! Ни одна девушка при виде меня не может не влюбиться. Это напрягает.

*От двери доносится скрежетание ручки.*

Альтисидора хочет войти ко мне. Не получив добром, желает взять меня силой? Рыцари не сдаются. Никогда не нарушу верность любимой!

*Заворачивается в одеяло, садится на постели. В дверь просовывается рука с зажжённой свечой. Показывается голова в белом чепце, на носу огромные очки.*

Это не Альтисидора. Это ведьма! Хочет наслать на меня злые чары. Придется сражаться.

*Донья Родригес входит в спальню, движется к кровати. Дон Кихот, расправив покрывало, вскакивает на кровати во весь рост.*

Прочь, ведьма, ты не получишь рыцаря!

*Донья Родригес кричит во всё горло, плюхается на пол, роняет свечу. Та гаснет.*

Дуэнья. Господи Иисусе! Господи Иисусе!!

Дон Кихот. Ведьма поминает Господа? Странно!

Дуэнья. Я не ведьма, сеньор, я донья Родригес.

Дон Кихот. Что дуэнья делает в моей спальне в столь поздний час?

Дуэнья. Я пришла по важному делу.

Дон Кихот. С любовным посланием от Альтисидоры?

Дуэнья. Я не на посылках. Да ещё у Альтисидоры? Я и сама ещё могу внушить страсть мужчине! У меня даже все зубы на месте. Ну, может, не хватает двух, трёх...

Дон Кихот. Остановитесь, дуэнья, потом досчитаете.

Дуэнья. Сквозняки у нас – вот и застудила. А что касается Альтисидорки, то тут больше самомнения и развязности, нежели красоты и скромности. К тому же она больна! У неё так неприятно пахнет изо рта, что никто не простоит с ней рядом и минуты. Даже герцогиня... Но нет, лучше помолчу, ведь и стены имеют уши.

Дон Кихот. Нет-нет, продолжайте сеньора, вы так интересно рассказываете.

Дуэнья. Сейчас, только схожу за свечой, а то совсем темно, я не различаю вашего лица.

*Выходит.*

Дон Кихот. Зачем ей моё лицо? Тоже влюбилась! Не удивительно, конечно. Не получилось соблазнить герцогинями и графинями, подсовывают дуэнью? А если уединение и тишина пробудят во мне спящие желания, и я нарушу верность Дульсинее с очкастой дуэньей?.. Нет! Хотя, очки можно снять…

*Входит дуэнья с зажжённой свечой.*

Дуэнья. Ах, ваша милость всё ещё в постели, это не прилично. Я могу считать себя в безопасности, сеньор рыцарь?

Дон Кихот. Об этом надлежит спросить вас, сеньора. Я спрашиваю: ограждён ли я от нападения и насилия?

Донья Родригес. Кто и от кого должен вас ограждать, сеньор рыцарь?

Дон Кихот. Вы должны оградить меня от вас же самой. Я не из мрамора, да и вы не из меди. И сейчас не десять часов утра, а полночь, и мы одни.

*Дон Кихот гасит свечу.*

Дуэнья. Ах, что это? Сеньор, зачем вы погасили свечу?

Дон Кихот. Это вовсе не я, донья Родригес, это сквозняк, уважаемая сеньора.

Дуэнья. Зачем вы сняли мои очки?

Дон Кихот. Это не я. Это злые волшебники.

*Загорается свет, Дон Кихот лежит в кровати, натянув одеяло до подбородка; донья Родригес, держа в руке свечу, сидит в кресле.*

Дон Кихот. Теперь, сеньора донья Родригес, вы можете выговорить всё, что накопилось в вашей наболевшей груди.

Донья Родригес *(плачет)*. Простите, сеньор Дон Кихот, что я с собой не совладала, я не могу удержаться от слез. Я прошу вас, сударь… Только вы можете мне помочь...

*Снова темнота. Видно, как тёмные фигуры в масках насели на Дон Кихота и дуэнью. Слышны удары и крики.*

Дуэнья. Ай! Ой! Меня шлёпают туфлей. Перестаньте меня щипать! Помогите, сеньор. Господи боже, как больно-то!

Дон Кихот. Я не могу двинуться! Меня держит орава колдунов. Вы дерётесь, негодяи!

*Избиение продолжается некоторое время. Наконец, нападавшие уходят. Дуэнья лежит на полу. Дон Кихот подползает к столу, зажигает свечу. Донья Родригес, охая, поднимается, тяжело идёт к двери.*

Вы куда? У вас же ко мне важное дело.

Дуэнья. Будь проклята та минута, когда я вошла в эту дверь.

*Уходит.*

Дон Кихот. Будь проклята та минута, когда я вошёл в этот замок!

*Падает без чувств.*

**Картина 22.**

*В зале Герцог, Герцогиня и Альтисидора*

Герцог. Надо признать, уважаемые дамы, что вы несколько перестарались.

Герцогиня. Вы правы, ваша светлость.

Альтисидора. Просто хотелось пошалить.

Герцог. После вашей шалости Дон Кихот пятый день не встаёт с постели. Врачи говорят, у него нервная горячка. Каков он сегодня?

Герцогиня. Молчит, ничего не ест.

Герцог. Хватит с него наших игр. Отпустим его.

Альтисидора. Ну уж нет! Сударь, меня посмели отвергнуть! Меня! И кто?! Жалкий нищеброд, возомнивший себя спасителем человечества? Да ещё в тот момент, когда разбудил во мне чувства к нему. Ваша светлость, умоляю, дайте мне отомстить.

Герцог. Воистину, оскорбления, направленные против красоты и самомнения женщин, особенно сильно возбуждают их гнев и зажигают в них жажду мести. Он твой, Альтисидора.

Альтисидора. Благодарю, ваша светлость.

*Входит Санчо. Падает на колени. Женщины ахают от неожиданности.*

Герцог. Санчо?! Что стряслось? Почему не на острове?

Санчо. Ваша светлость, за эти пять дней я понял, что каждому следует заниматься делом, для которого он родился. Мне больше подходит держать в руке уздечку осла, а не жезл губернатора. Всякая овца с суконным рылом должна знать свой шесток.

Герцог. Жаль, очень жаль, Санчо. Что ж, я подыщу тебе другую руководящую должность. Более доходную и менее хлопотную.

Санчо. Спасибо, ваша милость. Только заднице до головы не допрыгнуть. Простите, но не нужно меня никуда выдвигать? Дозвольте вернуться к хозяину, достославному рыцарю Дон Кихоту и разделить с ним всё, что ниспошлёт нам судьба.

Герцог. Тогда спеши, Санчо, твой хозяин болен.

Санчо. Спасибо, ваша светлость, бегу, бегу! Ах ты ж, царица небесная! На минуту нельзя оставить.

*Убегает.*

**Картина 23.**

*Дон Кихот у стола. Влетает Санчо.*

Санчо. О дорогой мой хозяин, как же я рад видеть вас живым и, вроде бы, здоровым.

Дон Кихот. Санчо, ты?! Откуда, какими ветрами? И я чрезвычайно рад видеть тебя. Но как же остров?

Санчо. Пять дней управлял островом по своему усмотрению. За эти пять дней мою душу помотали так, что я научился презирать все правления, какие только есть на свете.

Дон Кихот. Знаешь, Санчо, ты правильно сделал. И вовремя. Давай собираться, мой друг.

Санчо. Куда?! Здесь сытно и тепло, нас тут уважают и привечают.

Дон Кихот. Мне душно в этих стенах, я предчувствую недоброе. Свобода зовёт меня, Санчо! Свобода!

Санчо. Свобода? А это, случаем, не та дамочка, что поджидала нас на дубинках пастухов? А? На кулаках каторжников? На крыльях ветряных мельниц? Свобода получать синяки? Свобода голодать целыми днями и прятаться в дырявых сараях от непогоды? Сеньор, вы меня простите, но за каким чёртом и кому нужна такая свобода?

Дон Кихот. Свобода, Санчо, один из драгоценнейших даров неба. Ничто с ней не сравнится. За свободу, как и за счастье, можно и должно рисковать своей жизнью. Рабство же – величайшее несчастие, которое только может постигнуть человека. В том числе, рабство у самого себя или у своего желудка.

Санчо. Что плохого в том, чтобы быть рабом своего желудка? Брюхо – что судья: хоть молчит, да просит.

Дон Кихот. А я здесь страдаю от голода. Я не могу вкушать изысканные яства с той свободой, как если бы они принадлежали мне. Счастлив тот, кому небо даёт кусок хлеба, за который он должен благодарить только небо и никого другого!

Санчо. Для меня что-то заковыристо.

Дон Кихот. Остальное разъясню в дороге. Едем, Санчо. Едем!

Санчо. Ну едем, так едем.

*Собираются. Входят Герцог, Герцогиня, Альтисидора.*

Герцогиня. Вы уезжаете, сеньор?

Дон Кихот. Да, прошу позволения вашей светлости покинуть замок. Нас зовёт дорога.

Герцог. Мы даём вам своё позволение. Хотя и с сожалением. Но вот у небезызвестной вам Альтисидоры есть кое-какие претензии. Прошу вас, Альтисидора.

Альтисидора *(поёт)*.

Уезжает мой любимый,

Пролетает счастье мимо.

Я у самой бездны на краю.

Как же быть Альтисидоре?

Кто моё утешит горе?

Чем мне удержать любовь мою?

Как провизию в обозе,

Ты мечты мои увозишь,

Девичьи разбитые мечты.

Чёрствый рыцарь из Ламанча,

Со своим проклятым Санчо

Мне за всё теперь ответишь ты.

Я прошу тебя, о Боже:

Покриви у Санчо рожу,

Чтобы он совсем уродом стал.

А Тобосской Дульсинее

Посади чиряк на шею

И другие важные места.

Ниспошли на Дон Кихота

Непрестанную икоту,

Чтоб икал он днями напролёт.

Знает пусть жестокий рыцарь:

От любви моей не скрыться.

Где-нибудь она его добьёт.

Он украл мои подвязки.

Не хотела я огласки,

Но на мне не держатся чулки.

Красть подвязки у девицы –

Вот, на что способен рыцарь.

Все они позорные волки.

Герцог. Вот так-так, сеньор рыцарь. Нехорошо, красть подвязки у бедной девушки. Нехорошо.

Герцогиня. Низкий поступок плохо согласуется с вашей доброй славой.

Герцог. Верните подвязки, сударь. Иначе я вас вызову на смертный бой.

Дон Кихот. Я никогда не был вором и, если господь не попустит, не буду таковым до конца моих дней. Девица влюблена и прямо в том признаётся. Я тут не причём, мне не за что просить прощения ни у неё, ни у вашей светлости. Санчо, мошенник, это ты стянул подвязки?

Санчо. На кой чёрт они мне сдались, скажите на милость? Подвязки этой загогулины сгодятся только на мизинчик моей Тересе. А мне-то они за каким дьяволом?

Альтисидора. Прости меня, доблестный Дон Кихот! Я обвинила тебя в краже подвязок по рассеянности, вроде того человека, который искал своего осла, сидя на нем верхом.

Дон Кихот. Позвольте, сеньор, нам продолжить свой путь.

Герцогиня. Поезжайте с богом, сеньор, ваша задержка, разжигает пламень в сердцах дев, взирающих на вас.

Дон Кихот. Прощайте.

*Дон Кихот и Санчо уходят.*

**Картина 24.**

*Сумрачная поляна посреди леса. Входят Дон Кихот и Санчо.*

Дон Кихот. Мы припозднились, Санчо. Придётся заночевать в лесу.

Санчо. Первый раз, что ли? В лесу – так в лесу.

*Санчо устраивает постели. Укладывается. Дон Кихот наблюдает за ним.*

Дон Кихот. Я смотрю, тебя совсем не мучит совесть, Санчо?

Санчо. Здрассьте. А с какого перепугу она должна меня мучить, сеньор?

Дон Кихот. Я в отчаянии от твоего бессердечия. Дульсинея мучается, я страдаю, а тебе по барабану! Сколько ударов ты нанёс своей заднице в эти дни?

Санчо. Вам то что, сеньор? Я поклялся пороть себя добровольно и когда сам захочу. Вот. Захочу и выпорюсь. Может завтра и захочу. Или послезавтра. А пока я хочу спать. Спокойной ночи, сеньор!

*Натягивает на голову одеяло, отворачивается, выпятив зад. Дон Кихот внимательно осматривает его.*

Дон Кихот. Спи, спи! Твоё дело спать. Несчастная моя повелительница! Расколдовать тебя, может только мой нерадивый Санчо, нанеся себе три тысячи ударов. А какая разница, любимая, кто их нанесёт – сам он или кто-нибудь другой? Главное, чтобы он получил их, а как он это выполнит, я думаю безразлично.

*Берёт вожжи, хлещет Санчо. Тот орёт благим матом, хватает Дон Кихота за руки.*

Санчо. Вы что же это делаете, сеньор?! Что за издевательство над обездоленным крестьянством?

Дон Кихот. Я помогаю тебе, исполнить твою же клятву. Не сопротивляйся, Ты получишь всего лишь две тысячи ударов.

Санчо. Прекратите экзекуцию, сударь! Иначе я за себя не ручаюсь.

Дон Кихот. Дульсинея гибнет, а тебе лишь бы дрыхнуть.

*Дон Кихот пытается ударить, Санчо перехватывает руки Дон Кихота, валит его на землю, усаживается на нём.*

Предатель! Ты восстаёшь на своего хозяина и сеньора? Посягаешь на того, кто тебя кормит?

Санчо. Я не экстремист, я не устраиваю восстаний, сеньор, я просто спасаю свою задницу.

Дон Кихот. Сейчас же отпусти, негодяй!

Санчо. Пообещайте вести себя спокойно, отпущу.

Дон Кихот. Нет!

Санчо. Нет?

Дон Кихот. Нет!

*Дон Кихот пытается вырваться, Санчо крепче прижимает его к земле.*

Санчо. Говорите – нет?

Дон Кихот. Говорю.

Санчо. Что говорите?

Дон Кихот. Что сказал.

*Снова пытается вырваться и снова прижат к земле.*

Санчо. Что?

Дон Кихот*.* Да.

Санчо. Не слышу!

Дон Кихот. Не буду принуждать к порке.

Санчо. Ни-ког-да.

Дон Кихот. Никогда.

Санчо. Клянитесь!

Дон Кихот. Клянусь!

*Санчо встаёт, отряхивается.*

Санчо. Смотрите же! Клятва рыцаря – это вам не баран начихал. Поклялся – исполняй.

Дон Кихот. Не учи, сам знаю.

*Дон Кихот* х*ватает меч, Санчо шарахается от него, налетает на дерево, сверху на него обрушивается мертвец. Санчо от неожиданности кричит и от страха чуть не теряет сознание.*

Санчо. Ва… Ва… Ваша милость, помогите!

Дон Кихот. Что? Что такое?

Санчо. Мертвец!

Дон Кихот. Боже! Этих мертвецов тут полным-полно! Посмотри вверх. И незачем так орать.

*Санчо встаёт осматривается. На деревьях гроздьями висят трупы.*

Санчо. Господи, твоя воля!

Дон Кихот. Несчастные! Всех их насильственно лишили жизни. Что? Они оживают. Это живые разбойники. Наша смерть пришла. Прощай Санчо.

*Разбойники оживают, приставляют пики к горлу Дон Кихота и Санчо*

Дон Кихот. Кажется, они что-то хотят от нас.

Разбойники. Тсс!

Санчо. Чего? Они что, с дуба рухнули, что ли? Что им надо?

Разбойники. Тсс!

Дон Кихот. Они хотят нас куда то, отвести. Не сопротивляйся, Санчо.

Разбойники. Тсс!

**Картина 25.**

*Замок Герцога в чёрной драпировке. Герцог, Герцогиня, Мерлин, слуги - все в черном. На катафалке, вся белом лежит Альтисидора. Разбойники вталкивают Дон Кихота и Санчо. Юноша Радамант поёт траурный гимн.*

Радамант.

О, несравненная Альтисидора,

Ушла от мира ты, не выдержав позора.

Подстрелена, как птичка на охоте,

Любовью безответной к Дон Кихоту.

Тебе, ушедшая, пою я гимны,

Ты пала жертвой беспорочной и безвинной,

Сражённая жестокою любовью.

Забвение стоит у изголовья.

Уже не будет мир таким, как прежде.

Лелею страстно я безумную надежду,

Что небо вдруг моё услышит пенье,

И остановит бег река забвенья.

Дон Кихот. О, Господи! Прими её невинную душу! Я убил Альтисидору камнем бесчувствия и безразличия. Недостаточно сражаться со злом копьём и мечом. Надо научиться и самому не делать зла.

Санчо. Не вините себя, вы ни в чём не виноваты.

Дон Кихот. Нет, Санчо, нет!

*У гроба начинает завывать Мерлин.*

Мерлин.

Альтисидора в царстве смерти.

А жестокосердый рыцарь,

Кто туда её спровадил,

В глубине души смеётся

Над страданьями погибшей.

Дон Кихот. Я решительно протестую! Я глубоко сожалею о смерти достойной Альтисидоры.

Мерлин.

Он ещё чего-то вякнул,

Этот рыцарь-недотёпа,

В никчемушных оправданьях

Утопить вину желает.

Но не выйдет! Нет, не выйдет.

И всю жизнь ему укором

Будет смерть Альтисидоры.

Дон Кихот. Ты прав, колдун, прав. До скончания жизни буду молиться за юную страдалицу.

Мерлин.

Но во власти сил могучих

Оживить Альтисидору.

Если только Санчо Панса…

Санчо. Опаньки! И до меня доехали!

Мерлин.

Если только Санчо Панса,

Так себе оруженосец,

Даст согласие на пытку,

Коей здесь его подвергнут.

Санчо. Да что такое?! Дульсинею заколдовали – меня пороть! Умерла Альтисидора –меня пытать! Больше некого, что ли?

Дон Кихот. Терпи, и радуйся.

Санчо. Чему? Что у меня уже полные штаны?

Дон Кихот. Что господь даровал тебе благодатную силу: ты теперь можешь расколдовывать заколдованных и воскрешать мёртвых.

Санчо. А ведь и правда. Ладно. Эй, колдун! Что делать-то надо?

Мерлин. Ничего. Слуги, двадцать четыре раза щёлкните Санчо в нос. Двенадцать раз ущипните его. Шесть раз уколите булавками в плечи и в поясницу. От этого обряда зависит спасение Альтисидоры.

Санчо. Ах, чтоб тебя!..

*Слуги щёлкают Санчо по носу, щиплют его, колют булавками. Санчо орёт, не выдерживает, кидается на слуг.*

Прочь! Я не каменный!

*Альтисидора пошевелилась на ложе.*

Все. Альтисидора оживает! Альтисидора жива!

Мерлин.

Эй, ушлёпок Санчо Панса,

Хватит прыгать обезьяной.

То, за что ты принял пытки,

Совершается! Свершилось!

Вознесём молитвы Богу –

Восстаёт Альтисидора!

Санчо. Серьёзно?

*Дон Кихот, увидев, что Альтисидора подаёт признаки жизни, бросается перед Санчо на колени.*

Дон Кихот. Я потрясён! Целебная сила, коей ты обладаешь, достигла предела, друг мой. Теперь возьми плеть, лупи себя, расколдуй мою Дульсинею!

*Альтисидора садится на своём катафалке.*

Все. Альтисидора жива! Жива Альтисидора!

Альтисидора. Я была влюблена, покорена и – отвергнута. Твоя жестокость отправила меня на тот свет. Сердце не выдержало.

Дон Кихот. Я рождён, чтобы принадлежать Дульсинее.

Альтисидора. Ты вообразил, будто я умираю от любви к тебе, больному на всю голову Дон Верблюду? Никому ты не нужен, дедушка, никому! Вот оруженосец у тебя, отзывчивый, благодарю! Ты вернул мне жизнь.

*Санчо целует ей руки.*

Санчо. Убейте, не понимаю, что общего, между вашим исцелением и моим истязанием?

Альтисидора. Однако, ты туповат. Господь с тобою.

*Альтисидора двигается к выходу, за ней уходит вся толпа слуг и Мерлин.*

Герцог. Сеньор Дон Кихот, мы с герцогиней просим вас задержаться, к вам рвётся некий восторженный рыцарь. А, вот и он.

*Входит Самсон, одетый рыцарем.*

Самсон. Дон Кихот! Меня зовут Рыцарем Зеркал.

Дон Кихот. Что же привело вас ко мне?

Самсон. Я бросаю вам вызов, Дон Кихот! Вы должны признать, что моя дама прекраснее вашей Дульсинеи! Если не признаете этого, вам придётся сражаться со мной. Я жду ответа.

Дон Кихот. Рыцарь Зеркал? Хм! Не слышал. Вы высокомерны, сударь. И вы не видели Дульсинеи Тобосской! Иначе не осмелились бы так непочтительно заговорить о ней!

Самсон. Я смею говорить о ней так, как хочу! Я вас вызываю!

Дон Кихот. Вызов принят!

*Санчо подаёт ему шлем, оружие.*

Санчо. Вломите ему, сеньор, чтоб помнил!

Герцогиня. Будет поединок? Я боюсь!

Герцог. Это чрезвычайно интересно, герцогиня!

Дон Кихот. Моя дама, помоги тому из нас, кто прав!

Герцог. Сходитесь.

*Дон Кихот бросается на Самсона, успевает ударить его мечом. Самсон ахает от боли. Устремляется на Дон Кихота, в ярости переламывает его меч, разбивает его щит и панцирь, сбивает с головы таз. Дон Кихот падает.*

Герцогиня. Довольно! Довольно! Он повержен!

Герцог. Остановитесь!

Самсон. Нет! Отойдите все! (*Приставляет острие меча к горлу Дон Кихо*т*а*) Вы побеждены, рыцарь, и немедленно умрёте, если не признаете того, что я от вас потребовал.

Дон Кихот. Дульсинея Тобосская – самая прекрасная женщина в мире, а я – самый счастливый рыцарь на свете. Я не отрекусь от истины, хоть и бессилен защищать её. Вонзай свое копьё, и забирай мою жизнь.

Самсон. Я не сделаю этого. Пусть красота Дульсинеи Тобосской покоряет весь мир, я требую от вас одного– удалитесь в своё селение на год и сидите там, до особого моего распоряжения!

Герцогиня. Клянитесь!

Санчо. Клянитесь!

Дон Кихот. Клянусь… я побеждён… Санчо… Санчо, помоги мне.

*Санчо уводит Дон Кихота*

Герцогиня. Послать к рыцарю доктора!

Герцог. Кто вы? Мне почему-то кажется, что вы вовсе не рыцарь.

Самсон. Я бакалавр Самсон Карраско, односельчанин Дон Кихота, помешательство коего сокрушает всех его знакомых. Залог его выздоровления – покой. Ему необходимо вернуться домой. Я вылечу его от безумия.

Герцог. Стремясь образумить забавнейшего безумца на свете, вы нанесли великий урон миру! Не понимаете, что польза от здравомыслия Дон Кихота не может идти ни в какое сравнение с тем удовольствием, которое доставляют его сумасбродства? Может быть, это и нехорошо, но мне бы хотелось, чтобы Дон Кихот остался умалишённым. Стоит ему выздороветь – и навеки потеряны забавные выходки не только его самого, но и его оруженосца Санчо Пансы. Вы столь безжалостно поступили с синьором Дон Кихотом, что я не желаю вас больше видеть. Прощайте.

**Картина 26.**

*В дороге. Санчо хлопочет у лежащего Дон Кихота*

Санчо. Как вы себя чувствуете, сеньор?

Дон Кихот. Душа болит. Рыцарь Зеркал лишил меня свободы. Свобода, самое благое, что есть на свете и что так редко дарует нам Господь. У меня была свобода, а теперь её нет. Я задыхаюсь, как рыба, выброшенная на берег.

Санчо. Что вы такое говорите?! Вы остались живы и слава Богу! Побудем годик в деревне, как того требовал проклятущий рыцарь, найдём там, чем заняться.

Дон Кихот. А хорошо бы стать пастухами.

Санчо*.* Кем?

Дон Кихот. Пастухами. Представь, как это великолепно: бродить в уединении полей.

Санчо. О Господи!

Дон Кихот. Я– пастух КихотИс, ты - Пансино. Будем бродить по горам, лесам и лугам, утоляя жажду чистыми водами хрустальных источников. Деревья и кустарники подарят нам свои сладчайшие плоды, цветы – свой божественный аромат, обширные луга – разноцветные ковры, чистый и прозрачный воздух — свое дыхание, луна и звезды — свой свет, побеждающий ночную тьму.

Санчо. Ёлки-палки, а ведь такая жизнь, ей-Богу, по мне!

Дон Кихот. Увы, друг, это только мечтания.

Санчо. Почему, сеньор?

Дон Кихот. Я слышу, как смерть стучится в мои ворота, чувствую её холодное дыхание.

Санчо. Оставьте, такие мысли! Приедем в деревню – бакалавр Самсон быстро поставит вас на ноги.

Дон Кихот. Нет, Санчо, нет. Моя судьба измерена и взвешена, мне остаётся только ждать свидания со смертью.

Повеял холод за плечом,

Но счастлив я открыться Богу,

Что не жалею ни о чём –

Я выбрал сам свою дорогу.

Меня любовь переживёт,

Я душу ей одной вверяю.

А смерть стучится у ворот –

И жизнь послушно отворяет.

Мои рассветы сочтены,

Хоть не исполнены обеты.

Но жизнь и смерть – две стороны

Одной истёршейся монеты.

*Теряет сознание.*

**Картина 27**

*У постели Дон Кихота сгрудились близкие и друзья. Он лежит, опираясь на подушки.*

Санчо. Он так хотел домой!!! Дорога была нелёгкой, он всё время проваливался в беспамятство.

Дон Кихот *(приходит в себя).* Благословен всемогущий бог, явивший мне столь великую милость! Милосердие его воистину бесконечно.

Антония. О чём вы, дядюшка? О каком милосердии вы говорите?

Дон Кихот. О милосердии, Антония, которое, невзирая на мои прегрешения, проявил ко мне господь. Разум мой прояснился. Он освободился от мрака невежества, в который его погрузило чтение рыцарских романов. У меня уже нет времени, исправить ошибку, приняться за чтение других книг, которые являются светочами для души. Антония, мне бы хотелось умереть так, чтобы люди знали, что жил я не напрасно, чтобы за мной не осталось прозвание сумасшедшего, - хоть я и был таковым. Смертью своей я хочу доказать обратное. Позови сюда всех, Антония.

Перес. Мы здесь…

Николас. Мы рядом…

Самсон. Синьор Дон Кихот…

Дон Кихот. Я не Дон Кихот! Я Алонсо Кихано, за свой нрав прозванный Добрым. Ныне я враг богомерзких книг о рыцарстве, я уразумел свое недомыслие, осознал, сколь пагубно эти книги на меня повлияли, сейчас я по милости божией, предаю их проклятию.

Николас. Перестаньте, опомнитесь ради бога, бросьте эти бредни.

Дон Кихот. Бредни были до сих пор, я скоро умру, в такую минуту не подобает шутить со своей душой.

Самсон. Дон Кихот, здраво мыслит.

Перес. Да, рассудок вернулся. Это означает, что смерть его близка

Дон Кихот. Санчо, прости, из-за меня ты тоже прослыл сумасшедшим, поверил, что рыцари существуют и поныне.

Санчо. Не умирайте, государь мой, живите, это безумие, помереть, с тоски!

Дон Кихот. Полно, Санчо, я был сумасшедшим, а теперь я здоров, я был Дон Кихот, а ныне, я - Алонсо Кихано Добрый. Нет, Санчо, новым птицам на старые гнезда не садиться. Ах, Санчо, я так хочу домой!

*Умирает.*

Санчо. Сеньор! Сеньор!!! Вы не можете, не можете так уйти. У нас ещё столько дел в мире. Нас ждут, сеньор, вставайте…

Самсон. Оставьте его, друг мой. Славный рыцарь Дон Кихот умер.

*Санчо припадает к изголовью постели. Присутствующие склоняют головы. Идёт финальная песня.*

Исчезли рыцари с Земли,

Но никогда не умирали,

Они во тьму веков ушли,

Закрыв железные забрала.

Чтоб мир избавить от беды,

Они приходят в лихолетья.

Так свет исчезнувшей звезды

Доходит к нам через столетья.

Один у рыцарей закон:

Не отступать и в пораженьи.

И до скончания времён

Они не выйдут из сраженья.

Есть упоение в борьбе!

Стенать и хныкать перестаньте.

Найдите рыцаря в себе

И оседлайте Росинанта!

Занавес.

КОНЕЦ